

Утверждено:
 председатель Конкурсной комиссии
 М.Н. Федосов

Дата утверждения

14	02	2020
----	----	------

Документация о закупке

Способ закупки: ценовой отбор Не в электронной форме

Место приёма заявок	Электронная торговая площадка Группа Газпромбанка: http://etpgpb.ru/			
Дата начала приёма заявок	14	02	2020	
Дата и время окончания приёма заявок	27	02	2020	10:00 МСК
Дата рассмотрения предложений участников закупки и подведения итогов закупки	Дата рассмотрения предложений: 04.03.2020			
	Дата подведения итогов закупки: 04.03.2020			
Дата начала срока предоставления разъяснений положений документации о закупке	14	02	2020	
Дата окончания срока предоставления разъяснений положений документации о закупке	21	02	2020	
Установление особенностей участия	Не предусмотрена			
Возможность подачи альтернативного предложения	Не предусмотрена			
Возможность привлечения соисполнителей/субподрядчиков	Предусмотрена			
Распределение общего объёма закупки между несколькими участниками закупки	Не предусмотрено			
Предмет закупки	Поставка оборудования: Комплект инструментов для упрочнения металлических материалов конструкций ВС Набор 3М™ Roto Peen Assembly Kit 09041; 999148, TSP-JR Almen Gage, Analog, Inch - прибор для измерения деформации, искривления металлической тестовой пластины			
Количество лотов	2			

Лот №1					
Наименование предмета договора (лота)		Поставка оборудования: комплект инструментов для упрочнения металлических материалов конструкций ВС Набор 3М™ Roto Peen Assembly Kit 09041			
Начальная (максимальная) цена договора (лота), без НДС	Валюта	Количество (объем)	Единицы измерения	Классификация по ОКВЭД2	Классификация по ОКПД2
479,00	USD	1	компл	26.51	26.51.12.190

Место, условия и сроки (периоды) поставки товара, выполнения работы, оказания услуги	196210, г. Санкт-Петербург, ул. Вертолетная д. 4.
Сроки и порядок оплаты товара, работы, услуги	Покупатель осуществляет оплату в размере 100% от стоимости настоящего Договора в течение 15 (пятнадцати) рабочих дней от даты поступления к Покупателю счёта, выставленного Продавцом. Продавец выставляет Покупателю счет в USD. Датой оплаты считается дата списания денежных средств с расчетного счета Покупателя. Счета на оплату Продавец направляет на электронный адрес Покупателя: Amd9@rossiya-airlines.com
Обеспечение заявки (сумма)	Не предусмотрено
Право участника закупки предложить встречный проект договора	Предусмотрено: участник закупки вправе выставить протокол разногласий к проекту договора с соблюдением всех обязательных условий, прямо указанных в документации о закупке

Лот №2					
Наименование предмета договора (лота)		Поставка оборудования: 999148, TSP-JR Almen Gage, Analog, Inch- прибор для измерения деформации, искривления металлической тестовой пластины			
Начальная (максимальная) цена договора (лота), без НДС	Валюта	Количество (объем)	Единицы измерения	Классификация по ОКВЭД2	Классификация по ОКПД2
1300,00	USD	1	штука	25.51	26.51.12.190
Место, условия и сроки (периоды) поставки товара, выполнения работы, оказания услуги		196210, г. Санкт-Петербург, ул. Вертолетная д. 4.			
Сроки и порядок оплаты товара, работы, услуги		Покупатель осуществляет оплату в размере 100% от стоимости настоящего Договора в течение 15 (пятнадцати) рабочих дней от даты поступления к Покупателю счёта, выставленного Продавцом. Продавец выставляет Покупателю счет в USD. Датой оплаты считается дата списания денежных средств с расчетного счета Покупателя. Счета на оплату Продавец направляет на электронный адрес Покупателя: Amd9@rossiya-airlines.com			
Обеспечение заявки (сумма)		Не предусмотрено			
Право участника закупки предложить встречный проект договора		Предусмотрено: участник закупки вправе выставить протокол разногласий к проекту договора с соблюдением всех обязательных условий, прямо указанных в документации о закупке			

Критерии оценки и сопоставления заявок

Наименование критерия 1	Цена договора
Порядок расчета баллов по критерию 1	Заявке участника на участие в запросе котировок, соответствующей всем требованиям, установленным в извещении о проведении запроса котировок, и содержащей наименьшее ценовое предложение, присваивается первый номер

1. Общие условия проведения процедуры закупки

1.1. Закупка проводится в соответствии с Федеральным законом от 18 июля 2011 г. № 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц» и Положением о закупке товаров, работ, услуг (И-ГД-241-18 издание 4) (далее – Положение о закупке).

1.2. Предоставление приоритета товарам российского происхождения, работам, услугам, выполняемым, оказываемым российскими лицами осуществляется в соответствии с Постановлением Правительства РФ от 16.09.2016 № 925.

1.3. Документация о закупке представляет собой приглашение, адресованное неопределенному кругу лиц, выступить с предложениями по закупочной процедуре.

Процедура конкурентного отбора или ценового отбора не является конкурсом либо аукционом на право заключить договор, не регулируется статьями 447–449 части первой Гражданского кодекса Российской Федерации. Эта процедура также не является публичным конкурсом и не регулируется статьями 1057–1061 части второй Гражданского кодекса Российской Федерации. Таким образом, проведение конкурентного отбора или ценового отбора не накладывает на заказчика соответствующего объема гражданско-правовых обязательств по обязательному заключению договора с победителем или иным участником.

1.4. Заказчик вправе отменить конкурентный отбор или ценовой отбор по одному и более предмету закупки (лоту) до наступления даты и времени окончания срока подачи заявок на участие в процедуре закупки. Решение об отмене конкурентного отбора или ценового отбора (извещение об отказе от закупки) размещается в единой информационной системе в день принятия такого решения.

1.5. В любое время до окончания (истечения) срока представления заявок на участие в конкурентном отборе или ценовом отборе заказчик вправе по собственной инициативе либо в ответ на запрос какого-либо претендента внести изменения в извещение о проведении конкурентного отбора или ценового отбора, документацию о закупке.

1.6. В течение трёх дней со дня принятия решения о необходимости изменения извещения о проведении конкурентного отбора или ценового отбора, документации о закупке такие изменения размещаются заказчиком в единой информационной системе.

1.7. В случае внесения изменений в извещение или документацию о проведении конкурентного отбора или ценового отбора, срок подачи заявок на участие в такой закупке должен быть продлен таким образом, чтобы с даты размещения в единой информационной системе указанных изменений до даты

окончания срока подачи заявок на участие в такой закупке оставалось не менее половины срока подачи заявок на участие в такой закупке, установленного Положением о закупке для данного способа закупки.

2. Порядок подачи заявок

2.1. Для участия в конкурентном отборе или ценовом отборе участник должен подготовить заявку на участие в процедуре закупки, оформленную в полном соответствии с требованиями документации о закупке. Участник вправе подать только одну заявку в отношении каждого предмета закупки.

2.2. Все документы в соответствии с требованиями документации о закупке представляются на электронную площадку в виде скан-копий подписанных документов.

2.3. Участник вправе изменить или отозвать поданную Заявку на участие в конкурентном отборе или ценовом отборе не позднее окончания срока подачи Заявок на участие в конкурентном отборе или ценовом отборе. Изменение или дополнение Заявки допускается только путем подачи Участником новой Заявки, при этом первоначальная заявка должна быть отозвана Участником.

3. Форма и порядок предоставления участникам закупки разъяснений положений документации о закупке

3.1. Любой участник конкурентной закупки вправе направить заказчику в порядке, предусмотренном Федеральным законом № 223-ФЗ и Положением о закупке, запрос о даче разъяснений положений извещения об осуществлении закупки и (или) документации о закупке.

В течение трех рабочих дней с даты поступления запроса заказчик осуществляет разъяснение положений документации о конкурентной закупке и размещает их в единой информационной системе с указанием предмета запроса, но без указания участника такой закупки, от которого поступил указанный запрос.

При этом заказчик вправе не осуществлять такое разъяснение в случае, если указанный запрос поступил позднее чем за три рабочих дня до даты окончания срока подачи заявок на участие в такой закупке.

3.2. При осуществлении конкурентной закупки в электронной форме направление участниками такой закупки запросов о даче разъяснений положений извещения об осуществлении конкурентной закупки и (или) документации о конкурентной закупке обеспечиваются оператором электронной площадки на электронной площадке.

4. Форма оплаты товара, работы, услуги

4.1. Формой оплаты является безналичный расчет.

5. Порядок формирования цены договора (цены лота)

5.1. Цена договора (цена лота) должна быть сформирована с учетом расходов на перевозку, страхование, уплату таможенных пошлин, налогов и других

обязательных платежей, если иное не предусмотрено Техническим заданием (Приложение 3).

6. Требования к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы, установленные заказчиком и предусмотренные техническими регламентами в соответствии с законодательством Российской Федерации о техническом регулировании, документами, разрабатываемыми и применяемыми в национальной системе стандартизации, принятыми в соответствии с законодательством Российской Федерации о стандартизации, иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика

6.1. Требования к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы, установленные заказчиком и предусмотренные техническими регламентами в соответствии с законодательством Российской Федерации о техническом регулировании, документами, разрабатываемыми и применяемыми в национальной системе стандартизации, принятыми в соответствии с законодательством Российской Федерации о стандартизации, иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика, изложены в Техническом задании (Приложение 3).

7. Требования к описанию участниками закупки поставляемого товара, который является предметом закупки, его функциональных характеристик (потребительских свойств), его количественных и качественных характеристик, требования к описанию участниками закупки выполняемой работы, оказываемой услуги, который являются предметом закупки, их количественных и качественных характеристик

7.1. Требования к описанию участниками закупки поставляемого товара, который является предметом закупки, его функциональных характеристик (потребительских свойств), его количественных и качественных характеристик, требования к описанию участниками закупки выполняемой работы, оказываемой услуги, который являются предметом закупки, их количественных и качественных характеристик, изложены в Техническом задании (Приложение 3).

8. Требования к участникам закупки и перечень документов, предоставляемых участниками закупки для подтверждения их соответствия установленным требованиям

8.1. Устанавливаются следующие обязательные требования к правоспособности участника закупок:

8.1.1. Соответствие участника закупок требованиям, устанавливаемым в соответствии с законодательством Российской Федерации к лицам,

осуществляющим поставки товаров, выполнение работ, оказание услуг, являющихся предметом закупки.

8.1.2. Наличие соответствующих лицензий, сертификатов, одобрений и других разрешений государственных органов Российской Федерации и (или) иных стран (если применимо) для осуществления им или привлекаемыми им лицами деятельности, необходимой для выполнения принимаемых им на себя обязательств в соответствии с настоящей документацией, и планируемым к заключению в соответствии с настоящей документацией договором.

8.1.3. Непроведение ликвидации участника закупки - юридического лица и отсутствие решения арбитражного суда о признании участника закупки - юридического лица, индивидуального предпринимателя банкротом и об открытии конкурсного производства.

8.1.4. Неприостановление деятельности участника закупки в порядке, предусмотренном Кодексом Российской Федерации об административных правонарушениях, на день подачи заявки в целях участия в закупках.

8.1.5. Отсутствие у участника закупки недоимки по налогам, сборам, задолженности по иным обязательным платежам в бюджеты бюджетной системы Российской Федерации (за исключением сумм, на которые предоставлены отсрочка, рассрочка, инвестиционный налоговый кредит в соответствии с законодательством Российской Федерации о налогах и сборах, которые реструктурированы в соответствии с законодательством Российской Федерации, по которым имеется вступившее в законную силу решение суда о признании обязанности заявителя по уплате этих сумм исполненной или которые признаны безнадежными к взысканию в соответствии с законодательством Российской Федерации о налогах и сборах) за прошедший календарный год.

Участник закупки считается соответствующим установленному требованию в случае, если им в установленном порядке подано заявление об обжаловании указанных недоимки, задолженности и решение по такому заявлению на дату рассмотрения заявки на участие в определении поставщика (подрядчика, исполнителя) не принято.

8.1.6. Отсутствие сведений об участнике закупки в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном ст. 5 Федерального закона № 223-ФЗ и в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном Федеральным законом от 5 апреля 2013 г. № 44-ФЗ «О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд».

8.1.7. Участник закупки не должен иметь конфликт интересов с работниками заказчика.

8.1.8. Участник закупки должен предоставить заверенные руководителем сведения об отсутствии/наличии аффилированности участника закупки с работниками Заказчика и их близкими родственниками.

8.2. Перечень всех документов, которые подтверждают соответствие участника закупки установленным требованиям, указан в Анкете участника (Приложение 2).

8.3. Дополнительные требования к участникам закупки, связанные с требованиями к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, а также порядок подтверждения соответствия участников

закупки указанным требованиям могут быть предусмотрены Техническим заданием (Приложение 3).

9. Требования к содержанию, форме, оформлению и составу заявки на участие в закупке

9.1. Заявка участника должна включать в себя следующие документы:

9.1.1. Заявка на участие в процедуре, оформленная на фирменном бланке участника процедуры закупки (Приложение 1);

9.1.2. Анкета участника, оформленная на фирменном бланке участника процедуры закупки (Приложение 2).

9.2. Все представляемые участниками документы и сведения должны быть составлены на русском или английском языке. Если какие-либо сведения или документы представляются на другом языке, они должны сопровождаться переводом на русский или английский язык.

9.3. Все цены должны быть указаны в валюте начальной (максимальной) цены договора (цены лота). В случае, если цена в заявке участника установлена в валюте, отличной от начальной (максимальной) цены договора (цены лота), Заказчик вправе провести пересчет цены в требуемую валюту по курсу Центрального банка Российской Федерации на дату окончания срока приема заявок для целей оценки и сопоставления заявок.

9.4. Заявка представляется по каждому лоту отдельно.

9.5. Заявка должна содержать одно основное предложение по цене, срокам и прочим условиям поставки товаров/ выполнения работ/ оказания услуг, если подача альтернативных предложений не предусмотрена документацией о закупке.

9.6. Участники самостоятельно оплачивают все расходы, связанные с представлением заявки, включая, но, не ограничиваясь, расходы по рассмотрению настоящей документации и подготовку предложений.

10. Порядок оценки и сопоставления заявок на участие в закупке и подведения итогов закупки

10.1. Заявки на участие в закупке проходят двухэтапную проверку:

первый этап – проводится отборочный этап проверки заявок на соблюдение требований документации о закупке в части оформления заявок;

второй этап – проводится оценочный этап заявок, прошедших отборочный этап.

10.2. Отборочный этап рассмотрения заявок на соблюдение требований документации о закупке производится исходя из следующих показателей и порядка оценки:

10.2.1. Соответствие требованиям к участникам закупки: проверка участников на соответствие требованиям на основании полученных документов в соответствии с п. 8 в том числе, но не ограничиваясь этим, его правоспособности и отсутствие участника закупки в реестре недобросовестных поставщиков.

10.2.2. Полнота предоставления документов: проверка соответствия представленных в заявке документов требуемому перечню (Приложения 1 и 2), а также достоверность представленных сведений и документов.

10.2.3. Соответствие заявки на участие требованиям документации о закупке: проверка содержания заявки, в том числе содержания предложения о цене, иных данных в соответствии с требованиями документации о закупке.

10.3. Если в ходе отборочного этапа конкурсная комиссия устанавливает факт несоответствия заявки по одному или нескольким показателям, указанным в п. 9, такая заявка отклоняется и далее не рассматривается.

Заявка участника закупки может быть отклонена также в следующих случаях:

а) непредставление копий документов, а также иных сведений, требование о наличии которых установлено документацией о закупке;

б) несоответствие участника закупки требованиям к участникам закупки, установленным документацией о закупке;

в) предоставление в составе заявки заведомо ложных сведений, намеренного искажения информации или документов, входящих в состав заявки;

г) непредставление разъяснений заявки на участие в запросе котировок по запросу конкурсной комиссии;

д) наличие в реестре недобросовестных поставщиков сведений об участнике закупки;

и) наличие у участника закупки просроченной дебиторской задолженности и (или) невыполненных обязательств перед заказчиком и его дочерними и зависимыми обществами (в том числе аффилированными с участником закупки структурами);

к) несоответствие предлагаемых товаров, работ, услуг требованиям документации о закупке;

л) наличие других негативных сведений, выявленных по результатам проверки.

10.4. Если по окончании срока подачи заявок на участие в процедуре закупки, установленного документацией о закупке, будет получена только одна заявка на участие в процедуре закупки, конкурентный отбор или ценовой отбор будет признан несостоявшимся.

10.5. В случае если документацией о закупке предусмотрено два и более лота, конкурентный отбор или ценовой отбор признается несостоявшимся только в отношении тех лотов, в отношении которых подана только одна заявка.

10.6. Если по окончании срока подачи заявок, установленного документацией о закупке, заказчиком будет получена только одна заявка на участие в процедуре закупки, несмотря на то, что конкурентный отбор или ценовой отбор признается несостоявшимся, конкурсная комиссия рассмотрит её в порядке, установленном настоящей документацией. Если рассматриваемая заявка на участие в процедуре закупки и подавший такую заявку участник закупки соответствуют требованиям и условиям, предусмотренным документацией о закупке, заказчик вправе заключить договор с таким участником.

10.7. В случае если при проведении отборочного этапа заявка только одного участника признана соответствующей требованиям документации о закупке, такой участник считается единственным участником конкурентного отбора или ценового отбора. Заказчик вправе заключить договор с участником закупки, подавшим такую заявку на условиях документации о закупке, проекта договора и заявки, поданной участником. Такой участник не вправе отказаться от заключения договора с заказчиком. Конкурентный отбор или ценовой отбор в этом случае признается несостоявшимся.

10.8. Заявки, прошедшие отборочную стадию, оцениваются по критериям, указанным в таблице «Критерии оценки и сопоставления заявок». В качестве

единого базиса сравнения ценовых предложений используются цены предложений всех участников без учета НДС.

10.9. В случае, если в ходе оценки заявок на участие в процедуре закупки, конкурсной комиссии необходимо продлить сроки отборочного и (или) оценочного этапа, указанные как даты рассмотрения предложений участников закупки и подведения итогов закупки в извещении о проведении конкурентного отбора или ценового отбора, заказчик в течение одного рабочего дня со дня принятия решения конкурсной комиссией о продлении срока отборочного и (или) оценочного этапа, размещает в единой информационной системе уведомление о продлении или сокращении соответствующего срока.

10.10. Победителем конкурентного отбора или ценового отбора.

10.10.1. Победителем ценового отбора признается участник закупки, соответствующий требованиям, установленным в документации о закупке, подавший заявку, которая отвечает всем требованиям, установленным в документации о закупке, и в которой указана наиболее низкая цена товаров, работ, услуг.

10.10.2. Победителем конкурентного отбора признается участник, соответствующий требованиям, установленным в документации о закупке, подавший заявку, которая отвечает всем требованиям, установленным в документации о закупке, предложивший лучшее сочетание условий исполнения договора, и заявке на участие в процедуре закупки которого присвоен первый номер. Присуждение каждой заявке на участие в процедуре закупки порядкового номера по мере уменьшения степени выгоды содержащихся в ней условий исполнения договора производится по результатам расчета итогового балла по каждой заявке. Первый номер присваивается заявке на участие в процедуре закупки, набравшей наибольший итоговый балл. Итоговый балл каждой заявки на участие в процедуре закупки рассчитывается путем сложения баллов по каждому критерию оценки заявки.

В случае если в нескольких заявках на участие в процедуре закупки содержатся равнозначные сочетания условий исполнения договора, меньший порядковый номер присваивается заявке на участие в процедуре закупки, которая поступила ранее других заявок на участие в процедуре закупки, содержащих такие условия.

10.11. На основании результатов рассмотрения и оценки заявок конкурсная комиссия оформляет итоговый протокол. Протокол подписывается (утверждается) не позднее 10 (десяти) рабочих дней со дня заседания конкурсной комиссии.

10.12. Протокол размещается заказчиком не позднее, чем через 3 (три) дня со дня подписания в единой информационной системе.

10.13. Срок подписания договора участником, предложение которого признано наилучшим, не позднее трёх календарных дней с даты получения договора от заказчика.

10.14. В случае уклонения победителя ценового отбора от заключения договора, конкурсная комиссия вправе принять решение о заключении договора с участником, предложившим в заявке такую же цену, как и победитель, или предложение о цене договора которого содержит лучшие условия, следующие после предложенных победителем. Договор с таким участником заключается на условиях проекта договора, прилагаемого к документации о закупке, по цене, предложенной таким участником в заявке. Такое решение должно быть

оформлено соответствующим протоколом заседания конкурсной комиссии. Участник не вправе отказаться от заключения договора.

В случае уклонения от заключения договора участника, предложившего в заявке такую же цену, как и победитель, или предложившего условия, следующие после предложенных победителем, ценовой отбор признается несостоявшимся.

10.15. В случае уклонения победителя конкурентного отбора от заключения договора, конкурсная комиссия вправе принять решение о заключении договора с участником, заявке которого по результатам оценки и сопоставления заявок был присвоен второй номер, на условиях проекта договора, прилагаемого к документации, и условиях исполнения договора, предложенных данным участником в заявке. Такое решение должно быть оформлено соответствующим протоколом заседания конкурсной комиссии. Такой участник не вправе отказаться от заключения договора. В случае уклонения от заключения договора участника, заявке которого по результатам оценки и сопоставления заявок был присвоен второй номер, ценовой отбор признается несостоявшимся.

10.16. В случае отказа заказчика от заключения договора с победителем ценового отбора или участником, предложившим в заявке такую же цену, как и победитель, или предложение о цене договора которого содержит лучшие условия, следующие после предложенных победителем, а также в случае отказа заказчика от заключения договора с победителем конкурентного отбора и участником, заявке которого был присвоен второй номер, заказчик размещает в единой информационной системе информацию об отказе от заключения договора не позднее, чем через 3 (три) дня после принятия такого решения.

10.17. Заказчик вправе после завершения отборочного этапа принять решение о проведении переторжки по одному, по нескольким или по всем критериям оценки и сопоставления заявок, указанным в документации о закупке. Если в протоколе отборочного этапа закупки не определен критерий (критерии) оценки и сопоставления заявок, по которому (которым) участники закупки предоставляют улучшенные сведения заявок, то при переторжке допускается предоставление улучшенных сведений заявок по всем критериям оценки и сопоставления заявок, указанным в документации о закупке.

10.18. В случае если в протоколе рассмотрения заявок по итогам отборочного этапа закупки указано о проведении переторжки, то в этом же протоколе устанавливаются возможность для участников закупки предоставить улучшенные сведения заявки и конкретные дата и время окончания приема улучшенных сведений заявки, и, при необходимости, критерии оценки и сопоставления заявок, в отношении которых будет проводиться переторжка.

10.19. После проведения переторжки победитель определяется в порядке, установленном для данного способа закупки, в соответствии с критериями оценки, предусмотренными условиями закупки.

10.20. Участвовать в переторжке имеют право все участники, заявки которых не отклонены на по итогам отборочного этапа закупки.

10.21. Участник закупки имеет право не улучшать сведения заявки и не имеет право ухудшать сведения заявки. Если участник не предоставил улучшенных сведений заявки или предоставил ухудшенные сведения заявки, то действует прежняя редакция заявки.

11. Последствия признания конкурентного отбора или ценового отбора несостоявшимся

11.1. В случае если конкурентный отбор или ценовой отбор признан несостоявшимся и (или) договор не заключён с участником закупки, подавшим единственную заявку на участие в процедуре закупки и признанным единственным участником конкурентного отбора или ценового отбора, заказчик вправе провести повторный конкурентный отбор или ценовой отбор, или применить другой способ закупки.

12. Заключительные положения

Во всем остальном, что не предусмотрено настоящей документацией о закупке Заказчик руководствуется Положением о закупке.

Приложения:

Приложение 1: Форма заявки на участие в процедуре закупки.

Приложение 2: Форма анкеты участника процедуры закупки.

Приложение 3: Техническое задание.

Приложение 4: Проект Договора.

Приложение 1
к документации о закупке

Заявка на участие¹ в процедуре закупки:
<i>(указать наименование процедуры закупки, номер процедуры при необходимости номер лота)</i>
1. Изучив условия и требования, изложенные в документации о закупке, размещённые на ЭТП, а также Положение о закупках товаров, работ, услуг Заказчика и принимая установленные в них требования, условия проведения конкурентного отбора или ценового отбора и поставки товаров (выполнения работ, оказания услуг)
<i>(указать полное наименование юридического лица / фамилию, имя отчество физического лица)</i>
зарегистрированное/ый/ая по адресу:
<i>(указать адрес места нахождения юридического лица / места жительства физического лица)</i>
предлагает заключить договор на
<i>(указать предмет договора)</i>
в соответствии с ценовым предложением и другими документами, являющимися неотъемлемой частью настоящей заявки на участие в процедуре закупки.
Коммерческое предложение: Лот № _____
Цена договора составит _____ долларов США без учета НДС.
2. Настоящей заявкой на участие в процедуре закупки сообщаем (декларируем), что в отношении нас:
Отсутствует решение арбитражного суда о признании банкротом и об открытии конкурсного производства, не проводилась процедура ликвидации (для юридических лиц).
Деятельность не приостановлена в порядке, предусмотренном Кодексом Российской Федерации об административных правонарушениях, на день подачи заявки в целях участия в закупках;
Отсутствуют сведения в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном ст. 5 Федерального закона № 223-ФЗ и в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном Федеральным законом от 5 апреля 2013 г. № 44 ФЗ «О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд».
3. Настоящим гарантируем достоверность представленной нами в заявке на участие в процедуре закупки информации и подтверждаем право Заказчика, не противоречащее требованию формирования равных для всех участников закупки условий, запрашивать у нас, в уполномоченных органах власти и у упомянутых в нашей заявке на участие в процедуре закупки юридических и физических лиц информацию, уточняющую представленные нами в ней сведения.

¹ Оформляется на фирменном бланке участника процедуры закупки в качестве отдельного документа.

<p>4. В случае нашей победы в конкурентном отборе или ценовом отборе мы гарантируем предоставление сведений в отношении всей цепочки собственников, включая бенефициаров (в том числе конечных) и составе исполнительных органов с подтверждением соответствующими документами (за исключением участников закупки, являющихся органами государственной власти, государственными и муниципальными учреждениями и унитарными предприятиями), в недельный срок с момента размещения в единой информационной системе протокола, определяющего право участника на заключение договора с заказчиком.</p>	
<p>5. В случае, если по итогам закупки Заказчик предложит нам заключить договор, мы обязуемся подписать договор с АО «Авиакомпания «Россия» в соответствии с требованиями документации о закупке и нашей заявкой, в срок не позднее трёх календарных дней со дня получения договора от заказчика и даём согласие исполнить условия договора.</p>	
<p>6. В случае, если мы будем признаны участником закупки, занявшим второе место по итогам проведения закупки, а победитель закупки будет признан уклонившимся от заключения договора, мы обязуемся подписать договор в соответствии с требованиями документации о закупке, нашей заявкой и даём согласие исполнить условия договора</p>	
<p>7. В случае, если мы будем признаны единственным участником закупки, мы обязуемся подписать договор в соответствии с требованиями документации о закупке, нашей заявкой и даём согласие исполнить условия договора.</p>	
<p>8. В случае признания нас победителем конкурентного отбора или ценового отбора или принятия решения о заключении с нами договора в установленных случаях, и нашего уклонения от заключения договора, являющихся предметом закупки, мы согласны с включением сведений в Реестр недобросовестных поставщиков.</p>	
<p>9. Принимаем на себя обязательство не изменять и (или) не отзывать заявку на участие в процедуре закупки после истечения срока окончания подачи заявок на участие в процедуре закупки.</p>	
<p>10. Подачей настоящей заявки подтверждаем своё согласие на обработку персональных данных в соответствии с Федеральным законом от 27 июля 2006 г. № 152-ФЗ «О персональных данных»⁵.</p>	
<p>11. К настоящей заявке на участие в процедуре закупки прилагаются документы, являющиеся неотъемлемой частью нашей заявки на участие в процедуре закупки:</p>	
<p>11.1. Анкета участника закупки по форме Приложения 2;</p>	
<p>11.2. Сведения о функциональных характеристиках (потребительских свойствах) и качественных характеристиках товара, работ, услуг. В случаях, предусмотренных документацией о закупке, также копии документов, подтверждающих соответствие товара, работ, услуг требованиям, установленным в соответствии с законодательством Российской Федерации, если в соответствии с законодательством Российской Федерации установлены требования к таким товарам, работам, услугам.</p>	
согласно описи на	стр.
<p>Руководитель</p>	
<p>(подпись) (указать инициалы, фамилию)</p>	
<p>М.П.</p>	
Дата составления	« » г.
	(ДД) (ММ) (ГГГГ)

⁵ Пункт включается в состав заявки только участниками закупки – физическими лицами.

Приложение 2
к Документации о закупке

АНКЕТА УЧАСТНИКА² процедуры закупки:	
<small>(указать наименование процедуры)</small>	
№ процедуры _____ <small>(указать номер процедуры)</small>	№ лота _____ <small>(указать номер лота)</small>
<small>(указать полное наименование организации в соответствии с Уставом и организационно-правовая форма)</small>	
<small>(указать сокращенное наименование организации в соответствии с Уставом)</small>	
1. Юридические реквизиты Страна _____ регистрации _____ Юридический _____ адрес _____ Фактический адрес _____ Телефон _____ Факс _____ E-mail _____	
2. Банковские реквизиты ИНН / КПП организации _____ ОГРН _____ № расчетного счета _____ Наименование _____ Банка _____ Корреспондентский _____ счет _____ БИК _____	
3. Регистрационные данные Дата, место и орган _____ регистрации _____ Учредители _____ Профиль деятельности _____ Принадлежность к малому и среднему _____ предпринимательству ³	

² Оформляется на фирменном бланке участника процедуры закупки в качестве отдельного документа.

³ При отнесении участника к субъектам малого или среднего предпринимательства к заявке прикладывается документ, содержащий сведения из единого реестра субъектов малого и среднего предпринимательства, или декларация о соответствии по форме, утвержденной постановлением Правительства РФ от 11 декабря 2014 г. N 1352

ОКПО _____	
ОКВЭД _____	
4. Приложения к анкете участника:	
Наименование документа	Кол-во листов
1. Копии учредительных документов (Свидетельство о государственной регистрации, Устав, Учредительный договор).	
2. Копия выписки из ЕГРЮЛ/или ЕГРИП, полученная не ранее чем за 6 месяцев до дня размещения в единой информационной системе извещения о проведении конкурентного отбора или ценового отбора (для иностранных компаний – выписки из торгового реестра).	
3. Решение об одобрении или о совершении крупной сделки (или документы подтверждающие что сделка не является крупной) в случае, если требование о необходимости наличия такого решения для совершения крупной сделки установлено законодательством Российской Федерации, учредительными документами юридического лица и, если для участника закупки поставка товаров, выполнение работ, оказание услуг, являющихся предметом договора, или внесение обеспечения заявки, обеспечения исполнения договора, является крупной сделкой.	
4. Справку, подтверждающую отсутствие у участника закупки недоимки по налогам, сборам, задолженности по иным обязательным платежам в бюджеты бюджетной системы Российской Федерации, выданную соответствующими подразделениями Федеральной налоговой службы и внебюджетными фондами не ранее, чем за 3 месяца до дня размещения извещения.	
5. Документ, подтверждающий полномочия лица на осуществление действий от имени участника закупки - юридического лица (копия решения о назначении или об избрании либо приказа о назначении физического лица на должность, в соответствии с которым такое физическое лицо обладает правом действовать от имени участника закупки без доверенности (далее также - руководитель). В случае, если от имени участника закупки действует иное лицо, заявка должна содержать также доверенность на осуществление действий от имени участника закупки, заверенную печатью участника закупки (для юридических лиц) и подписанную руководителем участника закупки или уполномоченным этим руководителем лицом, либо нотариально заверенную копию такой доверенности. В случае, если указанная доверенность подписана лицом, уполномоченным руководителем участника закупки, заявка на участие в процедуре закупки должна содержать также документ, подтверждающий полномочия такого лица.	
6. Заверенные руководителем организации сведения об отсутствии/наличии аффилированности участника закупки с работниками АО «Авиакомпания «Россия» и их близкими родственниками (супруги, дети, родители, братья и сестры).	
7. Декларация отсутствия у участника закупки и его должностных лиц конфликта интересов с работниками заказчика.	
8. Копии уведомления о применении упрощенной системы налогообложения (УСН) или уведомительного заявления участника о применении УСН с печатью налогового органа (там, где это применимо), с	

предоставлением налоговой декларации по налогу, уплачиваемому в связи с применением УСН, за последний год.	
9. Для группы (нескольких лиц) лиц, выступающих на стороне одного участника закупки, дополнительно предоставляется копия документа, подтверждающего объединение лиц, выступающих на стороне одного участника закупки в группу, и право конкретного участника закупки участвовать в процедуре от имени группы лиц, в том числе подавать заявку на участие, подписывать договор.	
5. Контактное лицо _____	
<p style="text-align: right;"><i>(указать фамилию, имя, отчество, телефон, факс, e-mail)</i></p>	
<p>Настоящим участник подтверждает правильность всех данных, указанных в Анкете.</p>	
<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: flex-end; padding-top: 20px;"> <div style="text-align: center;"> <p><i>(должность руководителя)</i></p> <p>М.П.</p> <p>Дата составления</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>« _____ »</p> <p><i>(ДД)</i></p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>_____</p> <p><i>(подпись)</i></p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>_____</p> <p><i>(указать инициалы, фамилию)</i></p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>_____</p> <p><i>(ММ)</i></p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>_____</p> <p><i>(ГГГГ)</i></p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Г.</p> </div> </div>	

Приложение 3
к Документации о закупке

Техническое задание

Лот № 1

Предмет закупки	Поставка оборудования: Комплект инструментов для упрочнения металлических материалов конструкций ВС Набор 3M™ Roto Peen Assembly Kit 09041		
Номенклатура, описание продукции (работы, услуги)	Единицы измерения	Количество (Объем)	Возможность замены (эквивалент)
<p>Лот 1. Поставка оборудования: Комплект инструментов для упрочнения металлических материалов конструкций ВС Набор 3M™ Roto Peen Assembly Kit 09041</p> <p>Набор содержит компоненты, необходимые для обработки, ремонта или технического обслуживания металлических деталей.</p> <p>Состав набора 3M™ Roto Peen Assembly Kit 09041:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Roto Peen Almen Strip Holder, 2. TC-330 Roto Peen Flap Assemblies в двух размерах (9/16" x 1-1/4" and 1" x 2"), 3. Roto Peen Mandrels 7210 и 7211. 	Комплект	1	<p>Нет</p> <p>(Данное оборудование определено Airbus и технологией выполнения Flap Peening, документация приложена)</p>
Место поставки/выполнения работ/оказания услуг (адрес)	196210, Санкт-Петербург, ул. Вертолетная д. 4		
Срок или график отгрузки/поставки товара, период выполнения работ или оказания услуг	Не позднее 31.07.2020 г		
Требования к приемке товара, работы, услуги	<p>Приемка товара осуществляется со следующими обязательными сопроводительными документами:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. товарная накладная ТОРГ 12 (для поставок по России); 2. коммерческий и транспортировочный счета, необходимые для таможенного оформления (для зарубежных поставок); 3. счет-фактура; 4. сертификат от производителя или его эквивалент; 		

	<p>5. сертификат поставщика;</p> <p>6. руководство по эксплуатации/обслуживанию;</p> <p>7. сертификат соответствия или качества (если таковой предполагается);</p> <p>8. акт приема-передачи.</p>
<p>Требования к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы, установленные заказчиком и предусмотренные техническими регламентами в соответствии с законодательством Российской Федерации о техническом регулировании, документами, разрабатываемыми и применяемыми в национальной системе стандартизации, принятыми в соответствии с законодательством Российской Федерации о стандартизации, иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика</p>	<p>Набор не включает в себя Almen Strips, Die Grinder, Almen Gauges или другое измерительное оборудование.</p> <p>Для закупаемого оборудования ГОСТы, ТУ и другие нормы РФ не применяются, товар не производится на территории РФ.</p> <p>Требования к состоянию (категории) товара: новый.</p> <p>Требования к условиям поставки и отгрузки товара:</p> <ul style="list-style-type: none"> - DDP, склад Покупателя (для поставок по России): - DAT LED (для зарубежных поставок). <p>Иные условия: информация о дне отгрузки должна быть выслана не позднее, чем за 5 (пять) рабочих дней по электронной почте: LD@rossiya-airlines.com, shipinfo@rossiya-airlines.com</p>
<p>Требования к формированию цены товара: включается или нет в цену товара доставка, погрузка/ разгрузка, страховка, монтаж, обучение персонала, таможенные платежи, уплачиваемые при выпуске товара для внутреннего потребления на территории Таможенного союза ЕАЭС, и т.д.</p>	<p>В цену товара включаются: стоимость товара, упаковки, доставки (транспортировки) на склад Покупателя (для поставок по территории РФ)/ до терминала Покупателя (для зарубежных поставок), погрузки/ разгрузки, страхования груза (если предусмотрено), а также расходы на уплату налогов, сборов, пошлин и иные обязательные платежи, предусмотренные законодательством РФ.</p>
<p>Требования к сроку и объему предоставления гарантии качества товара, работы, услуги</p>	<p>Продавец гарантирует, что товар является новым, ранее не эксплуатировался, не обременен правами третьих лиц, не заложен и не находится под арестом. Гарантийный срок на товар согласно паспортным данным завода изготовителя, но не менее 12 месяцев с момента подписания Акта приема-передачи товара. Поставленный товар по</p>

	своему качеству и комплектности должен соответствовать нормативным требованиям, устанавливаемым производителем. В случае выявления некомплектности, дефектности или несоответствия товара техническим характеристикам, заявленным Покупателем, нормам производителя, Продавец в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты выявления факта некомплектности, дефектности или несоответствия товара заявленным техническим характеристикам Покупателя, нормам производителя, должен произвести доукомплектацию или замену товара.
Иная необходимая информация или дополнительные требования	нет

Лот № 2

Предмет закупки	Поставка оборудования: 999148, TSP-JR Almen Gage, Analog, Inch - прибор для измерения деформации, искривления металлической тестовой пластины		
Номенклатура, описание продукции (работы, услуги)	Единицы измерения	Количество (Объем)	Возможность замены (эквивалент)
<p>Лот 2. Поставка оборудования: 999148, TSP-JR Almen Gage, Analog, Inch - прибор для измерения деформации, искривления металлической тестовой пластины.</p> <p>TSP-JR Almen Gage, Analog, Inch представляет собой прецизионное устройство, используемое для измерения прогиба или кривизны металлического тестового купона Almen strip. Он оснащен калиброванным аналоговым индикатором высокой точности с пружиной шпинделя с малым усилием для обеспечения очень точных и повторяемых измерений.</p>	Штука	1	<p>Нет (Данное оборудование определено Airbus с ссылкой на производителя и технологией выполнения Flap Peening, документация приложена)</p>
Место поставки/выполнения работ/оказания услуг (адрес)	196210, Санкт-Петербург, ул. Вертолетная д. 4		
Срок или график отгрузки/поставки товара, период выполнения работ или оказания услуг	Не позднее 31.07.2020 г		

<p>Требования к приемке товара, работы, услуги</p>	<p>Приемка товара осуществляется со следующими обязательными сопроводительными документами:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. товарная накладная ТОРГ 12 (для поставок по России); 2. коммерческий и транспортировочный счета, необходимые для таможенного оформления (для зарубежных поставок); 3. счет-фактура; 4. сертификат от производителя или его эквивалент; 5. сертификат поставщика; 6. руководство по эксплуатации/обслуживанию; 7. сертификат о первичной поверке; 8. сертификат соответствия или качества (если таковой предполагается); 9. акт приема-передачи.
<p>Требования к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы, установленные заказчиком и предусмотренные техническими регламентами в соответствии с законодательством Российской Федерации о техническом регулировании, документами, разрабатываемыми и применяемыми в национальной системе стандартизации, принятыми в соответствии с законодательством Российской Федерации о стандартизации, иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика</p>	<p>Для закупаемого оборудования ГОСТы, ТУ и другие нормы РФ не применяются, товар не производится на территории РФ.</p> <p>Требования к состоянию (категории) товара: новый.</p> <p>Требования к условиям поставки и отгрузки товара:</p> <ul style="list-style-type: none"> - DDP, склад Покупателя (для поставок по России): - DAT LED (для зарубежных поставок). <p>Иные условия: информация о дне отгрузки должна быть выслана не позднее, чем за 5 (пять) рабочих дней по электронной почте: LD@rossiya-airlines.com, shipinfo@rossiya-airlines.com</p>
<p>Требования к формированию цены товара: включается или нет в цену товара доставка, погрузка/ разгрузка, страховка, монтаж, обучение персонала, таможенные платежи, уплачиваемые при выпуске товара для внутреннего</p>	<p>В цену товара включаются: стоимость товара, упаковки, доставки (транспортировки) на склад Покупателя (для поставок по территории РФ)/ до терминала Покупателя (для зарубежных поставок), погрузки/ разгрузки, страхования груза (если предусмотрено), а также расходы на уплату налогов, сборов, пошлин и иные обязательные платежи, предусмотренные законодательством РФ.</p>

потребления на территории Таможенного союза ЕАЭС, и т.д.	
Требования к сроку и объему предоставления гарантии качества товара, работы, услуги	<p>Продавец гарантирует, что товар является новым, ранее не эксплуатировался, не обременен правами третьих лиц, не заложен и не находится под арестом. Гарантийный срок на товар согласно паспортным данным завода изготовителя, но не менее 12 месяцев с момента подписания Акта приема-передачи товара. Поставленный товар по своему качеству и комплектности должен соответствовать нормативным требованиям, устанавливаемым производителем. В случае выявления некомплектности, дефектности или несоответствия товара техническим характеристикам, заявленным Покупателем, нормам производителя, Продавец в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты выявления факта некомплектности, дефектности или несоответствия товара заявленным техническим характеристикам Покупателя, нормам производителя, должен произвести доукомплектацию или замену товара.</p>
Иная необходимая информация или дополнительные требования	нет

Приложение 4
к Документации о закупке

Проект Договора

Лот № 1

Contract № _____	Договор № _____
Saint-Petersburg "_____" 20____	г. Санкт-Петербург "_____" 20____
TBD with headquarters at TBD, hereinafter referred to as Seller ; represented by _____ acting on the basis of _____	Между TBD с основным местоположением TBD, здесь далее называемое Поставщик ; в лице _____, действующего на основании _____
and	и
«Rossiya airlines» JSC, with headquarters at: 18/4 Pilotov str., Saint- Petersburg, 196210, the Russian Federation, hereinafter referred to as the Buyer represented by _____ acting on the basis of _____	АО «Авиакомпания «Россия», с основным местоположением в: РФ, Санкт-Петербург, 196210, улица Пилотов, 18/4; здесь далее называемое Заказчик ; в лице _____, действующего на основании _____
collectively referred to as the Parties and individually as the Party have entered into the present Contract as follows:	вместе называемые Стороны, а отдельно Сторона, заключили настоящий Договор о следующем ниже:
1. Subject of the Contract	1. Предмет договора
1.1. is purchase of the following equipment: 3M™ Roto Peen Assembly Kit 09041.	1.1. Составляет поставку следующего оборудования: комплект инструментов для упрочнения металлических материалов конструкций ВС Набор 3M™ Roto Peen Assembly Kit 09041.
The equipment shall be in brand new condition.	Требования к состоянию (категории) товара: новый
1.2. The 3M™ Roto Peen Assembly Kit consists of: 1) Roto Peen Almen Strip Holder, 2) TC-330 Roto Peen Flap Assemblies in two sizes (9/16" x 1-1/4" and 1" x 2"),	1.2. Состав набора 3M™ Roto Peen Assembly Kit 09041: 1) Roto Peen Almen Strip Holder, 2) TC-330 Roto Peen Flap Assemblies в двух размерах (9/16" x 1-1/4" and 1" x 2"),

<p>3) Roto Peen Mandrels 7210 and 7211. This kit does not include the Almen Strips, Die Grinder, Almen Gauges, or other measurement equipment.</p> <p>1.3. Total/Gross price shall include the price of the goods, package, handling, shipping costs to The buyer's warehouse (for shipments within the territory of the Russian Federation)/ to The buyer's Terminal (for overseas shipments) including loading/unloading, insurance (if applicable), any and all taxes and similar costs as could be obligatory under applicable law (including but not limited to Russian Law).</p>	<p>3) Roto Peen Mandrels 7210 и 7211. Набор не включает в себя Almen Strips, Die Grinder, Almen Gauges или другое измерительное оборудование.</p> <p>1.3. В цену товара включаются: стоимость товара, упаковки, доставки (транспортировки) на склад Покупателя (для поставок по территории РФ)/ до терминала Покупателя (для зарубежных поставок), погрузки/ разгрузки, страхования груза (если предусмотрено), а также расходы на уплату налогов, сборов, пошлин и иные обязательные платежи, предусмотренные законодательством РФ.</p>
<p>2. Delivery, Packing and Lead Time</p> <p>2.1. The terms of delivery: - DDP warehouse of the Buyer (St.Petersburg, 4 Helicopter street Russia, 196210). The term of the delivery is applicable for deliveries within the territory of the Russian Federation; -DAT LED. The term of the delivery is applicable for overseas shipments.</p> <p>All information on the date of dispatch shall be provided to the Buyer's email LD@rossiya-airlines.com, shipinfo@rossiya-airlines.com no later than 5 (five) business days prior to scheduled shipping date.</p> <p>2.2. Time of shipping of Goods - not later than 31 July 2020.</p> <p>2.3. The Seller shall deliver Goods in terms indicated in p.2.2. of this Contract. Any delays in such periods, provided no force majeure as per paragraph 5 herein occurs, shall be deemed to be a material breach hereof and may therefore be subject to penalties indicated in clause 3.6.</p>	<p>2. Доставка, упаковка и срок исполнения</p> <p>2.1. Условия поставки: - DDP, склад Покупателя (196210, Санкт-Петербург, ул. Вертолетная, д.4). Условие применимо для поставок по территории РФ; - DAT LED. Условие применимо для зарубежных поставок.</p> <p>Вся информация о дне отгрузки должна быть выслана не позднее, чем за 5 (пять) рабочих дней по электронной почте: LD@rossiya-airlines.com, shipinfo@rossiya-airlines.com</p> <p>2.2. Сроки поставки Товара – не позднее 31.07.2020 г.</p> <p>2.3. Поставщик поставит Товары в сроки, определённые в 2.2 Договора. Опоздание в этом сроке при отсутствии обстоятельства непреодолимой силы, как определено здесь в главе 5, будет считаться существенным нарушением настоящего договора и поэтому может быть основанием для штрафов,</p>

<p>2.4. The Seller shall FOC for the Buyer pack or arrange for packing the Goods to be delivered hereunder so as to avoid any damage during whole shipment to the Buyer.</p> <p>2.5 If not otherwise agreed by the Parties in writing, title (together with all related risks) on Goods, which is a subject hereof, passes from the Seller to the Buyer in the moment of the acceptance thereof by the Buyer or its nominated carrier.</p> <p>2.6 Goods shall be delivered, unless otherwise duly agreed by the Parties, with the following documentation:</p> <ul style="list-style-type: none"> - supplier certificate. - Packing List with information about shipment content details. - Commercial Invoice and Shipping Invoice for customs purposes should contain (if applicable): descriptions of the goods, price for each item of the goods and final price, Contract reference, terms of delivery and payment, route and carrier details (for overseas shipments); - bill of lading TORG 12 (for shipments within the territory of the Russian Federation); - invoice; - operation/maintenance manual; - certificate of conformity or quality (if any); - the act of release and acceptance. 	<p>указанных в п. 3.6.</p> <p>2.4. Поставщик без взимания дополнительной платы с Заказчика упакует Товары таким образом, чтобы избежать любого повреждения во время всей перевозке до Заказчика.</p> <p>2.5. Если иное письменно не согласовано Сторонами, право собственности (вместе с сопутствующими рисками) на Товары, составляющее предмет настоящего договора, переходит от Поставщика к Заказчику при его получении последним или им назначенным перевозчиком.</p> <p>2.6. Товары будут поставляться, если иное должным образом не согласовано Сторонами, со следующей документацией:</p> <ul style="list-style-type: none"> - сертификат поставщика; - упаковочный лист (Packing list) с указанием необходимой информации о товаре; - Коммерческий и Транспортировочный Счет для целей таможенного оформления, должны содержать (где применимо): описание товара, стоимость за единицу и общую стоимость, ссылку на Договор, условия поставки и оплаты, маршрут следования и данные перевозчика (для зарубежных поставок); - товарная накладная ТОРГ 12 (для поставок по территории РФ); - счет-фактура; - руководство по эксплуатации/обслуживанию; - сертификат соответствия или качества (если таковой предполагается); - акт приема-передачи.
<p>3. Terms, conditions and Procedure of Payment</p> <p>3.1. Form of payment is bank transfer. The invoices shall be issued in USD. Currency of payment (settlement) is _____. Provided currency of payments is RUS,</p>	<p>3.Форма, сроки и порядок оплаты</p> <p>3.1. Формой оплаты является безналичный расчет, банковский перевод. Счета должны выставляться в</p>

<p>then all transfers shall be made at the exchange rate of the Central Bank of the Russian Federation on the date of payment.</p>	<p>долларах США. Валюта платежа (расчетов) – ____ В случае если валюта платежей (расчетов) – рубли, то все перечисления должны осуществляться в рублях по курсу ЦБ РФ на день оплаты.</p>
<p>The payer is only liable for the bank costs, expenses, charges and fees as charged under SHA (SHArEd) payment code (the payer (sender of the payment) will pay all fees charged by the sending bank. The payee (recipient of the payment) will pay all fees charged by the receiving bank. The recipient will receive the payment minus any and all correspondent/intermediary fees).</p>	<p>Платательщик несет ответственность только за уплату банковских расходов, сборов и комиссий, которые взимаются при коде оплаты SHA (SHArEd) – платательщик (отправитель платежа) должен оплатить все сборы, взимаемые банком-отправителем платежа. Получатель (получатель платежа) должен оплатить все сборы, взимаемые банком-получателем. Получатель принимает платеж за вычетом всех промежуточных сборов/сборов банков- корреспондентов.</p>
<p>3.2. Terms and order of payment: NET30. Payment within 15 business days upon receipt of the invoice by Buyer. The date on which the amount is drawn from payer account is considered the payment date for the purpose of this Contract.</p>	<p>3.2. Сроки и порядок оплаты: Оплата в течение 15 рабочих дней после получения счета Заказчиком. Датой оплаты считается дата списания денежных средств с расчетного счета Заказчика.</p>
<p>The invoice for payment should be sent by Seller to amd9@rossiya-airlines.com without any undue delay immediately after issuance but not later than 15 business days prior to the payment date (if applicable) If Seller fails to provide invoices in time, payment date shall be rescheduled for such period.</p>	<p>Счета на оплату должны быть направлены Исполнителем на адрес: <u>amd9@rossiya-airlines.com</u>. Без каких-либо задержек, немедленно после выпуска счета, но не позднее, чем за 15 рабочих дней, до даты оплаты (если применимо). Если Поставщик своевременно не предоставил счет, дата платежа должна быть перенесена на такой же период.</p>
<p>3.3. Same procedure shall apply for all payments of the Parties hereunder, if not otherwise agreed by the Parties in writing. In case of changes of the payment terms, such terms must be indicated in the Specifications or Orders attached to this Contract.</p>	<p>3.3. Подобный порядок будет применяться для всех платежей Сторон по настоящему договору, если иное Сторонами письменно не согласовано. В случае изменений условий оплаты, такие условия должны быть определены в приложенных Спецификациях или Заказах к</p>

<p>3.4. Taxes with respect to any prices covered herewith are levied or not levied i.a.w. current valid tax legislation. Parties shall pay due tax as are levied in their respective jurisdictions and have no liability to pay any other taxes.</p> <p>3.5. In case of delay in delivery of Goods the Seller shall pay the Buyer penalty at the rate of 0.1% of cost of delayed Goods for each day of such delay till the date of actual Goods delivery. In case of exceeding the delivery time by the Seller indicated herein for more than 20 (twenty) working days, the Buyer shall be entitled unilaterally to cancel the placed PO and/or terminate the Contract. Subject to the terms of payment by the Buyer, the Seller should within 10 (ten) banking days from the date of receipt of the Buyer's notice of such non-fulfillment:</p> <ul style="list-style-type: none"> - return to the Buyer the funds paid in accordance with clause 3.3. of the Contract (if applicable). - pay the interest on the borrowed funds in the amount of 0.1% of the amount paid for each day of such use, starting from the date the funds are credited to the account of the Seller, and ending with the date they are credited to the account of the Buyer capped at 10% of amount of respective delayed delivery (if applicable). <p>3.6. Buyer may, subject to consent of the Seller, amend the scope during execution hereof, not higher than 20% of</p>	<p>настоящему Договору.</p> <p>3.4. Налоги на любые цены, охватываемые настоящим договором, взимаются или не взимаются в соответствии с действующим налоговым законодательством. Стороны будут оплачивать, подлежащие выплате, налоги в своих соответствующих юрисдикциях и не несут никаких обязательств по оплате каких-либо иных налогов</p> <p>3.5. В случае превышения, сроков поставки Товаров Поставщик должен выплатить штраф в размере 0.1% от стоимости задержанных Товаров за каждый день такой просрочки до дня фактической поставки Товаров. В случае превышения Поставщиком сроков поставки, обозначенных в Договоре, на срок более 20 (двадцати) рабочих дней Заказчик имеет право в одностороннем порядке отменить размещенный Заказ и / или расторгнуть Договор. В соответствии с условиями оплаты Заказчика Поставщик должен в течение 10 (десяти) банковских дней с даты получения уведомления Заказчика о таком невыполнении:</p> <ul style="list-style-type: none"> - возратить Заказчику перечисленные им в соответствии с п.3.3. настоящего Договора денежные средства (если применимо) - уплатить Заказчику проценты за пользование чужими денежными средствами в размере 0.1% от уплаченной суммы, за каждый день такого пользования, начиная с даты зачисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя и заканчивая датой их зачисления на расчетный счет Заказчика, с ограничением в 10% соответствующей задержанной поставки (если применимо) <p>3.6. Заказчик по согласованию с</p>
--	---

<p>aggregate quantity of goods, scope of works and services set forth herein, in case of a change in demand in goods, works and services as contracted herein IAW the Specifications and Orders; as well as in case of demand in additional scope of works or services not contemplated hereby, but related to such works and services as are contemplated hereby. Amount of respective specification will change accordingly.</p> <p>3.8. The total amount of this Contact is _____. The VAT rate is applied in accordance with applicable law..</p>	<p>Исполнителем в ходе исполнения договора вправе изменить не более, чем на 20 % количество всех предусмотренных договором товаров, объем предусмотренных работ, услуг при изменении потребности в товарах, работах, услугах, на поставку, выполнение, оказание которых заключены Спецификации или Заказы, а также при выявлении потребности в дополнительном объеме работ, услуг, не предусмотренных договором, но связанных с такими работами, услугами, предусмотренными договором. Стоимость соответствующей спецификации в этом случае изменяется пропорционально.</p> <p>3.8. Сумма настоящего договора составляет _____ (без учёта НДС). Ставка НДС применяется в соответствии с действующим законодательством.</p>
<p>4. Warranty</p> <p>4.1. The Seller guarantees that the product is new, has not been previously used, is not burdened with the rights of third parties, is not mortgaged and is not under arrest. Requirements for product status (category): new. The delivered product must meet the regulatory requirements set by the manufacturer in terms of its quality and completeness.</p> <p>4.2. The warranty period for the product according to the passport data of the manufacturer, but not less than 12 months from the date of signing the Act of acceptance and transfer of the product.</p> <p>4.3. If the Buyer reveals an implicit breach of the warranty as per 4.1 hereof, Buyer, within 7 calendar days, shall notify Seller about detection of the implicit breach of warranty, by giving the</p>	<p>4.Гарантия</p> <p>4.1. Поставщик гарантирует, что товар является новым, ранее не эксплуатировался, не обременен правами третьих лиц, не заложен и не находится под арестом. Требования к состоянию (категории) товара: новый. Поставленный товар по своему качеству и комплектности должен соответствовать нормативным требованиям, устанавливаемым производителем.</p> <p>4.2. Гарантийный срок на товар согласно паспортным данным завода изготовителя, но не менее 12 месяцев с момента подписания Акта приема-передачи товара.</p> <p>4.3. Если Заказчик обнаружит предположительное нарушение указанной здесь в 4.1 гарантии, Заказчик в течение 7 календарных дней уведомит Поставщика об этом,</p>

<p>Seller a written Notification about this event including all related circumstances.</p> <p>4.4. The Seller must complete or replace the product within 5 (five) working days from the date of detection of the fact of incompleteness, defect or non-compliance of the product with the buyer's declared technical characteristics, the manufacturer's standards.</p> <p>4.5. Seller's warranty liability under the present Contract shall be limited to repair or replacement (the choice between which shall be subject to the Buyer 's approval) of the defective piece of Goods, along with expenses for its transportation and allied insurance, or newly rendered service.</p> <p>4.6. The Buyer may procure from the Seller other Goods within the warranty obligations. Deliveries thereof shall contain all needed certificates and documentation as per 2.5.</p>	<p>отправив письменное уведомление об этом событии Поставщику с указанием всех связанных с ним обстоятельств.</p> <p>4.4. Поставщик в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты выявления факта некомплектности, дефектности или несоответствия товара заявленным техническим характеристикам Покупателя, нормам производителя, должен произвести доукомплектацию или замену товара.</p> <p>4.5. Гарантийная ответственность Поставщика по этому договору ограничена заменой или ремонтом (выбор между которыми должен быть согласован с Заказчиком) единицы Товара, имеющей недостаток, и затратами по его перевозке и сопутствующим страхованием; или повторным оказанием Услуги.</p> <p>4.6. Заказчик вправе получать Товары в рамках гарантийных обязательств. Их поставка должна сопровождаться необходимыми сертификатами и технической документацией по п. 2.5 настоящего договора.</p>
<p>2. Force Majeure</p> <p>Neither party shall be liable for full or partial non-fulfillment of any of their obligations if this non-fulfillment is caused by any circumstances like Acts of God, war (whether declared or not), civil commotion, transport accidents, act of government and embargo on imports and exports occurring after conclusion of the present Contract. If such circumstances directly affect fulfilment of the obligations hereunder, the affected Party shall notify immediately (within 24 hours) the other Party accordingly in writing, and time period for fulfilment of such obligation shall be extended for the period of occurrence of the circumstance. Force-majeure circumstances may be deemed to be justification for non-fulfilment of an obligation hereunder only</p>	<p>5. Обстоятельства непреодолимой силы</p> <p>Ни одна из сторон не будет нести ответственности за полное или частичное невыполнение любого из их обязательств в том случае, если это невыполнение обусловлено такими обстоятельствами стихийные бедствия, война (объявленная или нет), общественные беспорядки, аварии на транспорте, решение правительства, запрещение ввоза и вывоза, возникающих после заключения настоящего договора. Если такие обстоятельства оказывают прямое воздействие на исполнение данных здесь обязательств, затронутая Сторона незамедлительно в течение 24 часов уведомит другую об этом письменно, и срок исполнения этого обязательства будет продлён на</p>

<p>in case of such written notification. Fires, blackouts, information system malfunctions, and strikes shall be deemed to be force majeure only if they are not caused by faulty actions or omissions of the Parties.</p>	<p>время, в течение которого действует это обстоятельство. Без такого письменного уведомления, обстоятельство непреодолимой силы не может служить оправданием неисполнения данного здесь обязательства. Пожары, отключения электричества, неисправности информационных систем и забастовки будут считаться обстоятельствами непреодолимой силы только, если они не вызваны виновными действиями или бездействиями Сторон.</p>
<p>6. Validity</p> <p>6.1. The present Contract is the only valid binding Contract between the Parties for the subject hereof and supersedes all other conditions binding upon Parties arising in relation with the subject hereof.</p> <p>6.2. The Contract shall come into force when signed by authorized representatives of both Parties and remains in force until 31 of December 2021. The Parties may terminate this Contract at any time by a 60-day's prior written notice.</p> <p>6.3. If the Parties have any outstanding obligations under this Contract at the time of its termination, such obligations shall be fulfilled within 30 calendar days or any other time period upon written consent of the Parties.</p> <p>6.4. Parties shall inform each other about any changes in their bank details, headquarters and other circumstances they deem to be important in writing. In such cases no addendums to the present Contract are required.</p>	<p>6. Действие</p> <p>6.1. Настоящий договор является единственным действительным обязательством Сторон об оговоренном здесь предмете, и устраняет все иные обязывающие для Сторон условия, возникающие в связи с оговоренным здесь предметом.</p> <p>6.2. Договор вступает в силу, будучи подписан уполномоченными лицами обеих Сторон и остается в силе до 31.12.2021. Стороны вправе расторгнуть настоящий договор в любое время письменным уведомлением за 60 календарных дней.</p> <p>6.3. Если у Сторон останутся обязательства по настоящему договору на момент его расторжения, такие обязательства должны быть исполнены в течение 30 календарных дней или иного срока по письменному согласию Сторон.</p> <p>6.4. Стороны будут письменно уведомлять одна другую о любых изменениях в своих банковских реквизитах, основных местоположениях и иных обстоятельствах, которые они сочтут важными. Дополнений настоящего договора в таких случаях требоваться не будет.</p>
<p>7. Jurisdiction and Governing Laws</p>	<p>7. Подсудность и применимое право</p>

<p>7.1 In case of any dispute related to the present Contract the Parties shall make their efforts to find a solution through fair negotiations. If such negotiations fail within 60 calendar days the Parties shall apply to an arbitration court in _____ . Language of arbitration of such dispute shall be _____ .</p> <p>7.2 Provisions of the present Contract shall be interpreted according to _____ laws.</p> <p>7.3 Not later than the date of signing this Contract, the Seller shall provide the Buyer with information regarding the entire chain of its owners (beneficiaries), including the final beneficiaries as well as with regard to the composition of the executive bodies in the form of Appendix No. 1 to this contract, with the provision of supporting documents. In case of any changes in this chain of owners, incl. final beneficiaries, or as part of the executive bodies of the Seller, he is obliged to immediately notify the Buyer about this with the attachment of supporting documents.</p> <p>7.4. Upon request of the Customer the Provider shall provide a certificate of its tax residency issued by the competent authority of the country of registration with reference to the agreement between governments to avoid double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital and a written evidence that the Provider has the actual right to receive the appropriate income under this agreement.</p>	<p>7.1. В случае любого спора в отношении этого соглашения, Стороны попытаются найти решение путём добросовестных переговоров. Если такие переговоры не будут иметь успеха в течение 60 календарных дней, Стороны обратятся к арбитражному суду в _____. Язык рассмотрения такого спора будет _____.</p> <p>7.2. Положения этого договора толковаться в соответствии с правом _____.</p> <p>7.3. Не позднее даты подписания настоящего договора Поставщик обязан предоставить Заказчику сведения в отношении всей цепочки своих собственников (выгодоприобретателей), включая конечных бенефициаров, а также в отношении состава исполнительных органов по форме Приложения №1 к настоящему договору, с предоставлением подтверждающих документов. В случае каких-либо изменений в указанной цепочке собственников, в т.ч. конечных бенефициаров, или в составе исполнительных органов Поставщика, он обязан незамедлительно уведомить об этом Заказчика с приложением подтверждающих документов.</p> <p>7.4. По запросу Поставщик предоставляет свидетельство о своем налоговом резидентстве, выданное компетентным ведомством страны регистрации с ссылкой на имеющееся международное соглашение между правительствами стран об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогов и нарушения налогового законодательства в отношении налогов на доходы и имущество, а</p>
---	---

<p>7.5. The Buyer has the right to inspect the Seller facility. The Buyer inspection activity must be carried out without interference with delivery commitment.</p>	<p>также письменные подтверждения, что поставщик имеет фактическое право на получение соответствующего дохода по данному договору.</p> <p>7.5. Заказчик имеет право на проведение инспекционной проверки на базе Поставщика. Инспекционные проверки выполняются Заказчиком своевременно во избежание задержек в поставке.</p>
<p>8. Anti-Corruption Clause</p> <p>8.1. While performing its obligations under the Agreement, the Parties, their employees do not pay, do not offer to pay, and do not acquiesce in payment of any money or values, directly or indirectly, to any people for influencing the acts or decisions of those people so as to obtain any unfair preferences or for any other inappropriate end.</p> <p>While performing its obligations under the Agreement, the Parties, their employees do not carry out any activities that in accordance with the legislation are qualified for the purposes of the Agreement as giving/taking, commercial bribery, illegal gratification, abuse of power, as well as any actions that violate applicable legal requirements and international acts on counteraction to legitimization of proceeds of crime.</p> <p>8.2. If the Parties have any suspicion of the occurrence or possible occurrence of any violation of the provisions stipulated in paragraph 1, the corresponding Party shall notify the other Party in writing. In its written notification the Party should refer to the facts or provide materials reliably confirming or giving reason to believe that there has occurred or may</p>	<p>8.Антикоррупционная оговорка</p> <p>8.1. При исполнении своих обязательств по Договору Стороны, их работники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или иные неправомерные цели.</p> <p>При исполнении своих обязательств по Договору Стороны, их работники не осуществляют действия, квалифицируемые применимым для целей Договора законодательством как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, незаконное вознаграждение, злоупотребление полномочиями, а также действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем.</p> <p>8.2. В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений пункта 8.1, соответствующая Сторона обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие</p>

<p>occur any violation of any provisions of paragraph 8.1 by the other Party, its employees, which in accordance with the legislation are qualified for the purposes of the Agreement as giving/taking, commercial bribery, illegal gratification, abuse of power, as well as any actions that violate applicable legal requirements and international acts on counteraction to legitimization of proceeds of crime. Upon receipt of a written notification the Party to which it was sent, will direct a confirmation that the violation did not happen or will not happen. This confirmation should be directed within 30 (thirty) calendar days from the date of receipt of the written notification.</p> <p>8.3. In case of violation by any Party of its obligations to refrain from any actions referred to in paragraph 8.1, the other Party shall be entitled to terminate the Agreement unilaterally and without any judicial procedures by giving a written notice of termination. The Agreement is deemed to be terminated after expiry of 30 (thirty) calendar days from the date of receipt by the corresponding Party of a written notice of termination. The Party initiating termination of the Agreement, in accordance with the provisions of this paragraph shall be entitled to claim compensation for actual damages resulting from such termination. The compensation term amounts to 30 (thirty) calendar days after the date of receipt of the corresponding claim from the Party initiating termination of the Agreement.</p>	<p>основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений пункта 8.1 другой Стороной, её работниками, выражающееся в действиях, квалифицируемых применимым законодательством как дача или получение взятки, коммерческий подкуп, незаконное вознаграждение, злоупотребление полномочиями, а также действиях, нарушающих требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем. После получения письменного уведомления Сторона, в адрес которой оно направлено, направляет подтверждение, что нарушения не произошло или не произойдет. Это подтверждение должно быть направлено в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты получения письменного уведомления.</p> <p>8.3. В случае нарушения одной Стороной обязательств воздерживаться от действий, указанных в пункте 8.1, другая Сторона имеет право расторгнуть Договор в одностороннем внесудебном порядке, направив письменное уведомление о расторжении. Договор считается расторгнутым по истечении 30 (тридцати) календарных дней от даты получения Стороной соответствующего письменного уведомления о расторжении Договора. Сторона, по инициативе которой был расторгнут Договор в соответствии с положениями настоящего пункта, вправе требовать возмещения реального ущерба, возникшего в результате такого расторжения Договора. Срок возмещения ущерба составляет 30 (тридцать) календарных дней от даты получения соответствующего требования Стороны, по инициативе которой был</p>
--	--

	расторгнут Договор.
9. Legal addresses and bank details of the parties: <u>Buyer</u> «Rossiya airlines» JSC, 18/4, Pilotov street, Saint-Petersburg, 196210, Russia Bank details: Bank Name: SBERBANK (SEVERO-ZAPADNY HEAD OFFICE) ST.PETERSBURG, RUSSIA SWIFT: SABRRUMM Transit account: №40702840755001000096 Current account: №40702840455000000096 Correspondent Bank: The Bank of New York Mellon, New York, NY SWIFT: IRVTUS3N <u>Seller:</u>	9. Адрес места нахождения и банковские реквизиты сторон: <u>Заказчик:</u> АО «Авиакомпания «Россия», 196210, Россия, Санкт-Петербург ул. Пилотов 18/4 Банковские реквизиты: Название банка: SBERBANK (SEVERO-ZAPADNY HEAD OFFICE) ST.PETERSBURG, RUSSIA SWIFT: SABRRUMM Транзитный акк.: №40702840755001000096 Текущий акк.: №40702840455000000096 Банк корреспондент: The Bank of New York Mellon, New York, NY SWIFT: IRVTUS3N <u>Поставщик:</u>

**Подписи сторон:
Signatures of the Parties:**

От имени АО «Авиакомпания «Россия»:
For and on behalf of «Rossiya airlines» JSC
Имя: _____
Name: _____
Должность: _____
Title: _____
Подпись: _____
Signature: _____
Дата: _____
Date: _____

От имени TBD:
For and on behalf of TBD:
Имя: _____
Name: _____
Должность: _____
Title: _____
Подпись: _____
Signature: _____
Дата: _____
Date: _____

Образец
ИНФОРМАЦИЯ О КОНТРАГЕНТЕ

№ п/п	Наименование контрагента (ИНН, вид деятельности)						Договор (реквизиты, предмет, цена, срок действия и иные существенные условия)					№ п/п	Информация о цепочке собственников контрагента, включая бенефициаров (в том числе конечных)							
	ИНН	ОГРН	Наименование контрагента	Код ОКВЭД	Фамилия, имя, отчество руководителя	Орган и номер документа, удостоверяющего личность руководителя	Номер и дата	Предмет договора	Цена (млн. руб.)	Срок действия	Иные существенные условия		ИНН	ОГРН	Наименование/ ФИО	Адрес регистрации	Серия и номер документа, удостоверяющего личность (или физического лица)	Руководитель/ участник/ акционер/ бенефициар/ данные об Подрядчиком оргane	Информация о подтверждающих документах (наименование, реквизиты и т.д.)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
1												1								
												1.1.								
												1.2								
												2								

Примечание: 1.1, 1.2 – собственники контрагента по договору (собственники первого уровня); 1.1.2, 1.2.1 и т.д. – собственники организаций 1.1, 1.2 (собственники второго уровня) и далее – по аналогичной схеме до конечного бенефициарного собственника.

_____ (ФИО) /дата/
М.П.

Подписи Сторон:

От имени АО «Авиакомпания «Россия»:

Имя: _____

Должность: _____

Подпись: _____

Дата: _____

От имени TBD:

Имя: _____

Должность: _____

Подпись: _____

Дата:

Sample
INFORMATION ABOUT CONTRACTUAL COUNTERPARTY

Item No.	Counterparty designation (INN, Activities Type)						Contract (details, subject, price, validity period, and other material terms and conditions)					Item No.	Information about counterparty owners chain including beneficiaries (including ultimate ones)						
	Taxpayer Identification Number (INN)	Principal State Registration Number (OGRN)	Counterparty designation	Russian Classification of Economic Activities (OKVED) Code	Full name of CEO	Authority and number of CEO ID document	Number and date	Subject of the Contract	Price (RUR, mln)	Validity period	Other material terms and conditions		Taxpayer Identification Number (INN)	Principal State Registration Number (OGRN)	Designation / Full name	Registration address	Series and number of ID document (for individual)	CEO/ member/ shareholder/ beneficiary/ details about the Seller	Information about support documents (title, details, etc.)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1												1							
												1.1.							
												1.2							
												2							

Note: 1.1, 1.2 – owners of the contractual counterparty (first level owners); 1.1.2, 1.2.1, etc. – owners of entities 1.1, 1.2 (second level owners) and further according to the similar chart up to the ultimate beneficiary

Stamp

Signature of the Parties:

For and on behalf of «Rossiya airlines» JSC

Name: _____
Title: _____
Signature: _____
Date: _____

For and on behalf of TBD:

Name: _____
Title: _____
Signature: _____
Date: _____

Лот № 2

Contract № _____	Договор № _____
<p>Saint-Petersburg "_____" 20__</p> <p>TBD with headquarters at TBD, hereinafter referred to as Seller; represented by _____</p> <p>acting on the basis of _____</p> <p>and</p> <p>«Rossiya airlines» JSC, with headquarters at: 18/4 Pilotov str., Saint-Petersburg, 196210, the Russian Federation, hereinafter referred to as the Buyer represented by _____</p> <p>acting on the basis of _____</p> <p>collectively referred to as the Parties and individually as the Party have entered into the present Contract as follows:</p>	<p>г. Санкт-Петербург "_____" 20__</p> <p>Между TBD с основным местоположением TBD, здесь далее называемое Поставщик; в лице _____, действующего на основании _____</p> <p>и</p> <p>АО «Авиакомпания «Россия», с основным местоположением в: РФ, Санкт-Петербург, 196210, улица Пилотов, 18/4; здесь далее называемое Заказчик; в лице _____, действующего на основании _____</p> <p>вместе называемые Стороны, а отдельно Сторона, заключили настоящий Договор о следующем ниже:</p>
<p>1.Subject of the Contract</p> <p>1.1 is purchase of the following equipment: 999148, TSP-JR Almen Gage, Analog, Inch.</p> <p>The equipment shall be in brand new condition.</p> <p>1.2. Total/Gross price shall include the price of the goods, package, handling, shipping costs to The buyer's warehouse (for shipments within the territory of the Russian Federation)/ to The buyer's Terminal (for overseas shipments) including loading/unloading, insurance (if applicable), any and all taxes and similar costs as could be obligatory under applicable law (including but not limited</p>	<p>1.Предмет договора</p> <p>1.1 Составляет поставку следующего оборудования: прибор для измерения деформации, искривления металлической тестовой пластины - 999148, TSP-JR Almen Gage, Analog, Inch.</p> <p>Требования к состоянию (категории) товара: новый</p> <p>1.2. В цену товара включаются: стоимость товара, упаковки, доставки (транспортировки) на склад Покупателя (для поставок по территории РФ)/ до терминала Покупателя (для зарубежных поставок), погрузки/ разгрузки, страхования груза (если предусмотрено), а также расходы на уплату налогов, сборов, пошлин и</p>

to Russian Law).	иные обязательные платежи, предусмотренные законодательством РФ.
<p>2. Delivery, Packing and Lead Time</p> <p>2.1. The terms of delivery: - DDP warehouse of the Buyer (St.Petersburg, 4 Helicopter street Russia, 196210). The term of the delivery is applicable for deliveries within the territory of the Russian Federation; -DAT LED. The term of the delivery is applicable for overseas shipments.</p> <p>All information on the date of dispatch shall be provided to the Buyer's email LD@rossiya-airlines.com, shipinfo@rossiya-airlines.com no later than 5 (five) business days prior to scheduled shipping date.</p> <p>2.2. Time of shipping of Goods - not later than 31 July 2020.</p> <p>2.3. The Seller shall deliver Goods in terms indicated in p.2.2. of this Contract. Any delays in such periods, provided no force majeure as per paragraph 5 herein occurs, shall be deemed to be a material breach hereof and may therefore be subject to penalties indicated in clause 3.6.</p> <p>2.4. The Seller shall FOC for the Buyer pack or arrange for packing the Goods to be delivered hereunder so as to avoid any damage during whole shipment to the Buyer.</p> <p>2.5 If not otherwise agreed by the Parties in writing, title (together with all related risks) on Goods, which is a subject hereof, passes from the Seller to the Buyer in the moment of the acceptance thereof by the Buyer or its nominated carrier.</p>	<p>2 Доставка, упаковка и срок исполнения</p> <p>2.1 Условия поставки: - DDP, склад Покупателя (196210, Санкт-Петербург, ул. Вертолетная, д.4). Условие применимо для поставок по территории РФ; - DAT LED. Условие применимо для зарубежных поставок.</p> <p>Вся информация о дне отгрузки должна быть выслана не позднее, чем за 5 (пять) рабочих дней по электронной почте: LD@rossiya-airlines.com, shipinfo@rossiya-airlines.com</p> <p>2.2. Сроки поставки Товара – не позднее 31.07.2020 г.</p> <p>2.3. Поставщик поставит Товары в сроки, определённые в 2.2 Договора. Опоздание в этом сроке при отсутствии обстоятельства непреодолимой силы, как определено здесь в главе 5, будет считаться существенным нарушением настоящего договора и поэтому может быть основанием для штрафов, указанных в п. 3.6.</p> <p>2.4. Поставщик без взимания дополнительной платы с Заказчика упакует Товары таким образом, чтобы избежать любого повреждения во время всей перевозке до Заказчика.</p> <p>2.5. Если иное письменно не согласовано Сторонами, право собственности (вместе с сопутствующими рисками) на Товары, составляющее предмет настоящего договора, переходит от Поставщика к Заказчику при его получении</p>

<p>2.6 Goods shall be delivered, unless otherwise duly agreed by the Parties, with the following documentation:</p> <ul style="list-style-type: none"> - supplier certificate. - Packing List with information about shipment content details. - Commercial Invoice and Shipping Invoice for customs purposes should contain (if applicable): descriptions of the goods, price for each item of the goods and final price, Contract reference, terms of delivery and payment, route and carrier details (for overseas shipments); - bill of lading TORG 12 (for shipments within the territory of the Russian Federation); - invoice; - operation/maintenance manual; - primary verification certificate (for 999148, TCP-JR Almen Gage, Analog, Inch); - certificate of conformity or quality (if any); - the act of release and acceptance. 	<p>последним или им назначенным перевозчиком.</p> <p>2.6. Товары будут поставляться, если иное должным образом не согласовано Сторонами, со следующей документацией:</p> <ul style="list-style-type: none"> - сертификат поставщика; - упаковочный лист (Packing list) с указанием необходимой информации о товаре; - Коммерческий и Транспортировочный Счет для целей таможенного оформления, должны содержать (где применимо): описание товара, стоимость за единицу и общую стоимость, ссылку на Договор, условия поставки и оплаты, маршрут следования и данные перевозчика (для зарубежных поставок); - товарная накладная ТОРГ 12 (для поставок по территории РФ); - счет-фактура; - руководство по эксплуатации/обслуживанию; - сертификат о первичной поверке (для 999148, TSP-JR Almen Gage, Analog, Inch); - сертификат соответствия или качества (если таковой предполагается); - акт приема-передачи.
<p>3.Terms, conditions and Procedure of Payment</p> <p>3.1. Form of payment is bank transfer. The invoices shall be issued in USD. Currency of payment (settlement) is _____. Provided currency of payments is RUS, then all transfers shall be made at the exchange rate of the Central Bank of the Russian Federation on the date of payment.</p> <p>The payer is only liable for the bank costs, expenses, charges and fees as charged under SHA (SHAred) payment code (the payer (sender of the payment))</p>	<p>3.Форма, сроки и порядок оплаты</p> <p>3.1. Формой оплаты является безналичный расчет, банковский перевод. Счета должны выставляться в долларах США. Валюта платежа (расчетов) – _____. В случае если валюта платежей (расчетов) – рубли, то все перечисления должны осуществляться в рублях по курсу ЦБ РФ на день оплаты.</p> <p>Платательщик несет ответственность только за уплату банковских расходов, сборов и комиссий, которые взимаются при коде оплаты SHA</p>

<p>will pay all fees charged by the sending bank. The payee (recipient of the payment) will pay all fees charged by the receiving bank. The recipient will receive the payment minus any and all correspondent/intermediary fees).</p> <p>3.2. Terms and order of payment: NET30. Payment within 15 business days upon receipt of the invoice by Buyer. The date on which the amount is drawn from payer account is considered the payment date for the purpose of this Contract.</p> <p>The invoice for payment should be sent by Seller to amd9@rossiya-airlines.com without any undue delay immediately after issuance but not later than 15 business days prior to the payment date (if applicable) If Seller fails to provide invoices in time, payment date shall be rescheduled for such period.</p> <p>3.3. Same procedure shall apply for all payments of the Parties hereunder, if not otherwise agreed by the Parties in writing. In case of changes of the payment terms, such terms must be indicated in the Specifications or Orders attached to this Contract.</p> <p>3.4. Taxes with respect to any prices covered herewith are levied or not levied i.a.w. current valid tax legislation. Parties shall pay due tax as are levied in their respective jurisdictions and have no liability to pay any other taxes.</p>	<p>(SHARed) – плательщик (отправитель платежа) должен оплатить все сборы, взимаемые банком-отправителем платежа. Получатель (получатель платежа) должен оплатить все сборы, взимаемые банком-получателем. Получатель принимает платеж за вычетом всех промежуточных сборов/сборов банков- корреспондентов.</p> <p>3.2. Сроки и порядок оплаты: Оплата в течение 15 рабочих дней после получения счета Заказчиком. Датой оплаты считается дата списания денежных средств с расчетного счета Заказчика.</p> <p>Счета на оплату должны быть направлены Исполнителем на адрес: amd9@rossiya-airlines.com. Без каких-либо задержек, немедленно после выпуска счета, но не позднее, чем за 15 рабочих дней, до даты оплаты (если применимо). Если Поставщик своевременно не предоставил счет, дата платежа должна быть перенесена на такой же период.</p> <p>3.3. Подобный порядок будет применяться для всех платежей Сторон по настоящему договору, если иное Сторонами письменно не согласовано. В случае изменений условий оплаты, такие условия должны быть определены в приложенных Спецификациях или Заказах к настоящему Договору.</p> <p>3.4. Налоги на любые цены, охватываемые настоящим договором, взимаются или не взимаются в соответствии с действующим налоговым законодательством. Стороны будут оплачивать, подлежащие выплате, налоги в своих соответствующих юрисдикциях и не несут никаких обязательств по оплате каких-либо иных налогов</p>
---	---

3.5. In case of delay in delivery of Goods the Seller shall pay the Buyer penalty at the rate of 0.1% of cost of delayed Goods for each day of such delay till the date of actual Goods delivery.

In case of exceeding the delivery time by the Seller indicated herein for more then 20 (twenty) working days, the Buyer shall be entitled unilaterally to cancel the placed PO and/or terminate the Contract. Subject to the terms of payment by the Buyer, the Seller should within 10 (ten) banking days from the date of receipt of the Buyer's notice of such non-fulfillment:

- return to the Buyer the funds paid in accordance with clause 3.3. of the Contract (if applicable).

- pay the interest on the borrowed funds in the amount of 0.1% of the amount paid for each day of such use, starting from the date the funds are credited to the account of the Seller, and ending with the date they are credited to the account of the Buyer capped at 10% of amount of respective delayed delivery (if applicable).

3.6. Buyer may, subject to consent of the Seller, amend the scope during execution hereof, not higher than 20% of aggregate quantity of goods, scope of works and services set forth herein, in case of a change in demand in goods, works and services as contracted herein IAW the Specifications and Orders; as well as in case of demand in additional scope of works or services not contemplated hereby, but related to such works and services as are contemplated hereby. Amount of respective specification will change accordingly.

3.5. В случае превышения, сроков поставки Товаров Поставщик должен выплатить штраф в размере 0.1% от стоимости задержанных Товаров за каждый день такой просрочки до дня фактической поставки Товаров.

В случае превышения Поставщиком сроков поставки, обозначенных в Договоре, на срок более 20 (двадцати) рабочих дней Заказчик имеет право в одностороннем порядке отменить размещенный Заказ и / или расторгнуть Договор. В соответствии с условиями оплаты Заказчика Поставщик должен в течение 10 (десяти) банковских дней с даты получения уведомления Заказчика о таком невыполнении:

- возратить Заказчику перечисленные им в соответствии с п.3.3. настоящего Договора денежные средства (если применимо)

- уплатить Заказчику проценты за пользование чужими денежными средствами в размере 0.1% от уплаченной суммы, за каждый день такого пользования, начиная с даты зачисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя и заканчивая датой их зачисления на расчетный счет Заказчика, с ограничением в 10% соответствующей задержанной поставки (если применимо)

3.6. Заказчик по согласованию с Исполнителем в ходе исполнения договора вправе изменить не более, чем на 20 % количество всех предусмотренных договором товаров, объем предусмотренных работ, услуг при изменении потребности в товарах, работах, услугах, на поставку, выполнение, оказание которых заключены Спецификации или Заказы, а также при выявлении потребности в дополнительном объеме работ, услуг, не предусмотренных договором, но связанных с такими работами,

<p>3.8. The total amount of this Contact is _____. The VAT rate is applied in accordance with applicable law..</p>	<p>услугами, _____, предусмотренными договором. _____ Стоимость соответствующей спецификации в этом _____ случае _____ изменяется пропорционально.</p> <p>3.8. Сумма настоящего договора составляет _____ (без учёта НДС). Ставка НДС применяется в соответствии с _____ действующим законодательством.</p>
<p>4. Warranty</p> <p>4.1. The Seller guarantees that the product is new, has not been previously used, is not burdened with the rights of third parties, is not mortgaged and is not under arrest. Requirements for product status (category): new. The delivered product must meet the regulatory requirements set by the manufacturer in terms of its quality and completeness.</p> <p>4.2. The warranty period for the product according to the passport data of the manufacturer, but not less than 12 months from the date of signing the Act of acceptance and transfer of the product.</p> <p>4.3. If the Buyer reveals an implicit breach of the warranty as per 4.1 hereof, Buyer, within 7 calendar days, shall notify Seller about detection of the implicit breach of warranty, by giving the Seller a written Notification about this event including all related circumstances.</p> <p>4.4. The Seller must complete or replace the product within 5 (five) working days from the date of detection of the fact of incompleteness, defect or non-compliance of the product with the buyer's _____ declared _____ technical characteristics, the manufacturer's standards.</p> <p>4.5. Seller's warranty liability under the</p>	<p>4.Гарантия</p> <p>4.1. Поставщик гарантирует, что товар является новым, ранее не эксплуатировался, не обременен правами третьих лиц, не заложен и не находится под арестом. Требования к состоянию (категории) товара: новый. Поставленный товар по своему качеству и комплектности должен соответствовать _____ нормативным требованиям, _____ устанавливаемым производителем.</p> <p>4.2. Гарантийный срок на товар согласно паспортным данным завода изготовителя, но не менее 12 месяцев с момента подписания Акта приема-передачи товара.</p> <p>4.3. Если Заказчик обнаружит предположительное _____ нарушение указанной здесь в 4.1 гарантии, Заказчик в течение 7 календарных дней уведомит Поставщика об этом, отправив письменное уведомление об этом событии Поставщику с указанием всех связанных с ним обстоятельств.</p> <p>4.4. Поставщик в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты выявления факта некомплектности, дефектности или несоответствия товара заявленным техническим _____ характеристикам Покупателя, нормам производителя, должен произвести доукомплектацию или замену товара.</p>

<p>present Contract shall be limited to repair or replacement (the choice between which shall be subject to the Buyer 's approval) of the defective piece of Goods, along with expenses for its transportation and allied insurance, or newly rendered service.</p> <p>4.6. The Buyer may procure from the Seller other Goods within the warranty obligations. Deliveries thereof shall contain all needed certificates and documentation as per 2.5.</p>	<p>4.5. Гарантийная ответственность Поставщика по этому договору ограничена заменой или ремонтом (выбор между которыми должен быть согласован с Заказчиком) единицы Товара, имеющей недостаток, и затратами по его перевозке и сопутствующим страхованием; или повторным оказанием Услуги.</p> <p>4.6. Заказчик вправе получать Товары в рамках гарантийных обязательств. Их поставка должна сопровождаться необходимыми сертификатами и технической документацией по п. 2.5 настоящего договора.</p>
<p>5.Force Majeure</p> <p>Neither party shall be liable for full or partial non-fulfillment of any of their obligations if this non-fulfillment is caused by any circumstances like Acts of God, war (whether declared or not), civil commotion, transport accidents, act of government and embargo on imports and exports occurring after conclusion of the present Contract. If such circumstances directly affect fulfilment of the obligations hereunder, the affected Party shall notify immediately (within 24 hours) the other Party accordingly in writing, and time period for fulfilment of such obligation shall be extended for the period of occurrence of the circumstance.</p> <p>Force-majeure circumstances may be deemed to be justification for non-fulfilment of an obligation hereunder only in case of such written notification. Fires, blackouts, information system malfunctions, and strikes shall be deemed to be force majeure only if they are not caused by faulty actions or omissions of the Parties.</p>	<p>5.Обстоятельства непреодолимой силы</p> <p>Ни одна из сторон не будет нести ответственности за полное или частичное невыполнение любого из их обязательств в том случае, если это невыполнение обусловлено такими обстоятельствами стихийные бедствия, война (объявленная или нет), общественные беспорядки, аварии на транспорте, решение правительства, запрещение ввоза и вывоза, возникающих после заключения настоящего договора. Если такие обстоятельства оказывают прямое воздействие на исполнение данных здесь обязательств, затронутая Сторона незамедлительно в течение 24 часов уведомит другую об этом письменно, и срок исполнения этого обязательства будет продлён на время, в течение которого действует это обстоятельство.</p> <p>Без такого письменного уведомления, обстоятельство непреодолимой силы не может служить оправданием неисполнения данного здесь обязательства. Пожары, отключения электричества, неисправности информационных систем и забастовки будут считаться обстоятельствами непреодолимой силы только, если они не вызваны виновными действиями или бездействиями Сторон.</p>

<p>6.Validity</p> <p>6.1. The present Contract is the only valid binding Contract between the Parties for the subject hereof and supersedes all other conditions binding upon Parties arising in relation with the subject hereof.</p> <p>6.2. The Contract shall come into force when signed by authorized representatives of both Parties and remains in force until 31of December 2021. The Parties may terminate this Contract at any time by a 60-day's prior written notice.</p> <p>6.3. If the Parties have any outstanding obligations under this Contract at the time of its termination, such obligations shall be fulfilled within 30 calendar days or any other time period upon written consent of the Parties.</p> <p>6.4. Parties shall inform each other about any changes in their bank details, headquarters and other circumstances they deem to be important in writing. In such cases no addendums to the present Contract are required.</p>	<p>6. Действие</p> <p>6.1. Настоящий договор является единственным действительным обязательством Сторон об оговоренном здесь предмете, и устраняет все иные обязывающие для Сторон условия, возникающие в связи с оговоренным здесь предметом.</p> <p>6.2. Договор вступает в силу, будучи подписан уполномоченными лицами обеих Сторон и остается в силе до 31.12.2021. Стороны вправе расторгнуть настоящий договор в любое время письменным уведомлением за 60 календарных дней.</p> <p>6.3. Если у Сторон останутся обязательства по настоящему договору на момент его расторжения, такие обязательства должны быть исполнены в течение 30 календарных дней или иного срока по письменному согласию Сторон.</p> <p>6.4. Стороны будут письменно уведомлять одна другую о любых изменениях в своих банковских реквизитах, основных местоположениях и иных обстоятельствах, которые они сочтут важными. Дополнений настоящего договора в таких случаях требоваться не будет.</p>
<p>7.Jurisdiction and Governing Laws</p> <p>7.1 In case of any dispute related to the present Contract the Parties shall make their efforts to find a solution through fair negotiations. If such negotiations fail within 60 calendar days the Parties shall apply to an arbitration court in _____. Language of arbitration of such dispute shall be _____.</p>	<p>7.Подсудность и применимое право</p> <p>7.1. В случае любого спора в отношении этого соглашения, Стороны попытаются найти решение путём добросовестных переговоров. Если такие переговоры не будут иметь успеха в течение 60 календарных дней, Стороны обратятся к арбитражному суду в _____. Язык рассмотрения такого спора будет _____.</p>

<p>7.2 Provisions of the present Contract shall be interpreted according to _____ laws.</p> <p>7.3 Not later than the date of signing this Contract, the Seller shall provide the Buyer with information regarding the entire chain of its owners (beneficiaries), including the final beneficiaries as well as with regard to the composition of the executive bodies in the form of Appendix No. 1 to this contract, with the provision of supporting documents. In case of any changes in this chain of owners, incl. final beneficiaries, or as part of the executive bodies of the Seller, he is obliged to immediately notify the Buyer about this with the attachment of supporting documents.</p> <p>7.4. Upon request of the Customer the Provider shall provide a certificate of its tax residency issued by the competent authority of the country of registration with reference to the agreement between governments to avoid double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital and a written evidence that the Provider has the actual right to receive the appropriate income under this agreement.</p> <p>7.5. The Buyer has the right to inspect the Seller facility. The Buyer inspection activity must be carried out without interference with delivery commitment.</p>	<p>7.2. Положения этого договора толковаться в соответствии с правом _____.</p> <p>7.3. Не позднее даты подписания настоящего договора Поставщик обязан предоставить Заказчику сведения в отношении всей цепочки своих собственников (выгодоприобретателей), включая конечных бенефициаров, а также в отношении состава исполнительных органов по форме Приложения №1 к настоящему договору, с предоставлением подтверждающих документов. В случае каких-либо изменений в указанной цепочке собственников, в т.ч. конечных бенефициаров, или в составе исполнительных органов Поставщика, он обязан незамедлительно уведомить об этом Заказчика с приложением подтверждающих документов.</p> <p>7.4. По запросу Поставщик предоставляет свидетельство о своем налоговом резидентстве, выданное компетентным ведомством страны регистрации с ссылкой на имеющееся международное соглашение между правительствами стран об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогов и нарушения налогового законодательства в отношении налогов на доходы и имущество, а также письменные подтверждения, что поставщик имеет фактическое право на получение соответствующего дохода по данному договору.</p> <p>7.5. Заказчик имеет право на проведение инспекционной проверки на базе Поставщика. Инспекционные проверки выполняются Заказчиком своевременно во избежание задержек в поставке.</p>
<p>8.Anti-Corruption Clause</p>	<p>8.Антикоррупционная оговорка</p>

<p>8.1. While performing its obligations under the Agreement, the Parties, their employees do not pay, do not offer to pay, and do not acquiesce in payment of any money or values, directly or indirectly, to any people for influencing the acts or decisions of those people so as to obtain any unfair preferences or for any other inappropriate end.</p> <p>While performing its obligations under the Agreement, the Parties, their employees do not carry out any activities that in accordance with the legislation are qualified for the purposes of the Agreement as giving/taking, commercial bribery, illegal gratification, abuse of power, as well as any actions that violate applicable legal requirements and international acts on counteraction to legitimization of proceeds of crime.</p> <p>8.2. If the Parties have any suspicion of the occurrence or possible occurrence of any violation of the provisions stipulated in paragraph 1, the corresponding Party shall notify the other Party in writing. In its written notification the Party should refer to the facts or provide materials reliably confirming or giving reason to believe that there has occurred or may occur any violation of any provisions of paragraph 8.1 by the other Party, its employees, which in accordance with the legislation are qualified for the purposes of the Agreement as giving/taking, commercial bribery, illegal gratification, abuse of power, as well as any actions that violate applicable legal requirements and international acts on counteraction to legitimization of proceeds of crime. Upon receipt of a written notification the Party to which it was sent, will direct a confirmation that the violation did not</p>	<p>8.1. При исполнении своих обязательств по Договору Стороны, их работники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или иные неправомерные цели.</p> <p>При исполнении своих обязательств по Договору Стороны, их работники не осуществляют действия, квалифицируемые применимым для целей Договора законодательством как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, незаконное вознаграждение, злоупотребление полномочиями, а также действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем.</p> <p>8.2. В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений пункта 8.1, соответствующая Сторона обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений пункта 8.1 другой Стороной, её работниками, выражающееся в действиях, квалифицируемых применимым законодательством как дача или получение взятки, коммерческий подкуп, незаконное вознаграждение, злоупотребление полномочиями, а также действиях, нарушающих требования применимого законодательства и международных</p>
--	---

<p>happen or will not happen. This confirmation should be directed within 30 (thirty) calendar days from the date of receipt of the written notification.</p> <p>8.3. In case of violation by any Party of its obligations to refrain from any actions referred to in paragraph 8.1, the other Party shall be entitled to terminate the Agreement unilaterally and without any judicial procedures by giving a written notice of termination. The Agreement is deemed to be terminated after expiry of 30 (thirty) calendar days from the date of receipt by the corresponding Party of a written notice of termination. The Party initiating termination of the Agreement, in accordance with the provisions of this paragraph shall be entitled to claim compensation for actual damages resulting from such termination. The compensation term amounts to 30 (thirty) calendar days after the date of receipt of the corresponding claim from the Party initiating termination of the Agreement.</p>	<p>актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем. После получения письменного уведомления Сторона, в адрес которой оно направлено, направляет подтверждение, что нарушения не произошло или не произойдет. Это подтверждение должно быть направлено в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты получения письменного уведомления.</p> <p>8.3. В случае нарушения одной Стороной обязательств воздерживаться от действий, указанных в пункте 8.1, другая Сторона имеет право расторгнуть Договор в одностороннем внесудебном порядке, направив письменное уведомление о расторжении. Договор считается расторгнутым по истечении 30 (тридцати) календарных дней от даты получения Стороной соответствующего письменного уведомления о расторжении Договора. Сторона, по инициативе которой был расторгнут Договор в соответствии с положениями настоящего пункта, вправе требовать возмещения реального ущерба, возникшего в результате такого расторжения Договора. Срок возмещения ущерба составляет 30 (тридцать) календарных дней от даты получения соответствующего требования Стороны, по инициативе которой был расторгнут Договор.</p>
<p>9. Legal addresses and bank details of the parties:</p> <p><u>Buyer</u> «Rossiya airlines» JSC, 18/4, Pilotov street, Saint-Petersburg, 196210, Russia</p> <p>Bank details: Bank Name: SBERBANK (SEVERO-ZAPADNY HEAD OFFICE) ST.PETERSBURG, RUSSIA SWIFT: SABRRUMM</p>	<p>9. Адрес места нахождения и банковские реквизиты сторон:</p> <p><u>Заказчик:</u> АО «Авиакомпания «Россия», 196210, Россия, Санкт-Петербург ул. Пилотов 18/4</p> <p>Банковские реквизиты: Название банка: SBERBANK (SEVERO-ZAPADNY HEAD OFFICE) ST.PETERSBURG, RUSSIA SWIFT: SABRRUMM</p>

Transit account: №40702840755001000096 Current account: №40702840455000000096 Correspondent Bank: The Bank of New York Mellon, New York, NY SWIFT: IRVTUS3N <u>Seller:</u>	Транзитный акк.: №40702840755001000096 Текущий акк.: №40702840455000000096 Банк корреспондент: The Bank of New York Mellon, New York, NY SWIFT: IRVTUS3N <u>Поставщик:</u>
--	--

**Подписи сторон:
Signatures of the Parties:**

**От имени АО «Авиакомпания
«Россия»:
For and on behalf of «Rossiya
airlines» JSC**

Имя: _____
Name: _____

Должност
ь: _____
Title: _____
Подпись: _____
Signature: _____

Дата: _____
Date: _____

**От имени TBD:
For and on behalf of TBD:**

Имя: _____
Name: _____

Должност
ь: _____
Title: _____
Подпись: _____
Signature: _____

Дата: _____
Date: _____

Образец
ИНФОРМАЦИЯ О КОНТРАГЕНТЕ

№ п/п	Наименование контрагента (ИНН, вид деятельности)						Договор (реквизиты, предмет, цена, срок действия и иные существенные условия)					№ п/п	Информация о цепочке собственников контрагента, включая бенефициаров (в том числе конечных)						
	ИНН	ОГРН	Наименование контрагента	Код ОКВЭД	Фамилия, имя, отчество руководителя	Орган и номер документа, удостоверяющего личность руководителя	Номер и дата	Предмет договора	Цена (млн. руб.)	Срок действия	Иные существенные условия		ИНН	ОГРН	Наименование/ ФИО	Адрес регистрации	Серия и номер документа, удостоверяющего личность (или физического лица)	Руководитель/ участник/ акционер/ бенефициар/ данные об Подрядчиком органе	Информация о подтверждающих документах (наименование, реквизиты и т.д.)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1												1							
												1.1.							
												1.2							
												2							

Примечание: 1.1, 1.2 – собственники контрагента по договору (собственники первого уровня); 1.1.2, 1.2.1 и т.д. – собственники организаций 1.1, 1.2 (собственники второго уровня) и далее – по аналогичной схеме до конечного бенефициарного собственника.

_____ (ФИО) /дата/
М.П.

Подписи Сторон:

От имени АО «Авиакомпания «Россия»:

Имя: _____
Должность: _____
Подпись: _____
Дата: _____

От имени TBD:

Имя: _____
Должность: _____
Подпись: _____
Дата: _____

Sample
INFORMATION ABOUT CONTRACTUAL COUNTERPARTY

Item No.	Counterparty designation (INN, Activities Type)						Contract (details, subject, price, validity period, and other material terms and conditions)					Item No.	Information about counterparty owners chain including beneficiaries (including ultimate ones)						
	Taxpayer Identification Number (INN)	Principal State Registration Number (OGRN)	Counterparty designation	Russian Classification of Economic Activities (OKVED) Code	Full name of CEO	Authority and number of CEO ID document	Number and date	Subject of the Contract	Price (RUR, mln)	Validity period	Other material terms and conditions		Taxpayer Identification Number (INN)	Principal State Registration Number (OGRN)	Designation / Full name	Registration address	Series and number of ID document (for individual)	CEO/ member/ shareholder/ beneficiary/ details about the Seller	Information about support documents (title, details, etc.)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1												1							
												1.1.							
												1.2							
												2							

Note: 1.1, 1.2 – owners of the contractual counterparty (first level owners); 1.1.2, 1.2.1, etc. – owners of entities 1.1, 1.2 (second level owners) and further according to the similar chart up to the ultimate beneficiary

 _____ (full name) /date/
 Stamp

Signature of the Parties:

For and on behalf of «Rossiya airlines» JSC

Name: _____
 Title: _____
 Signature: _____
 Date: _____

For and on behalf of TBD:

Name: _____
 Title: _____
 Signature: _____
 Date: _____